

ARAGÓN



Boletín de Plata

OCTUBRE MCMXXV

OCTUBRE MCML

ZARAGOZA, 1950

AÑO SANTO

DOS CREACIONES
de
INSUPERABLE CALIDAD



**ANIS
JALÓN**



**ANISETE
SUPERFINO**

Fonda San Fermín

Don Jaime I, 42, 1.º

ZARAGOZA

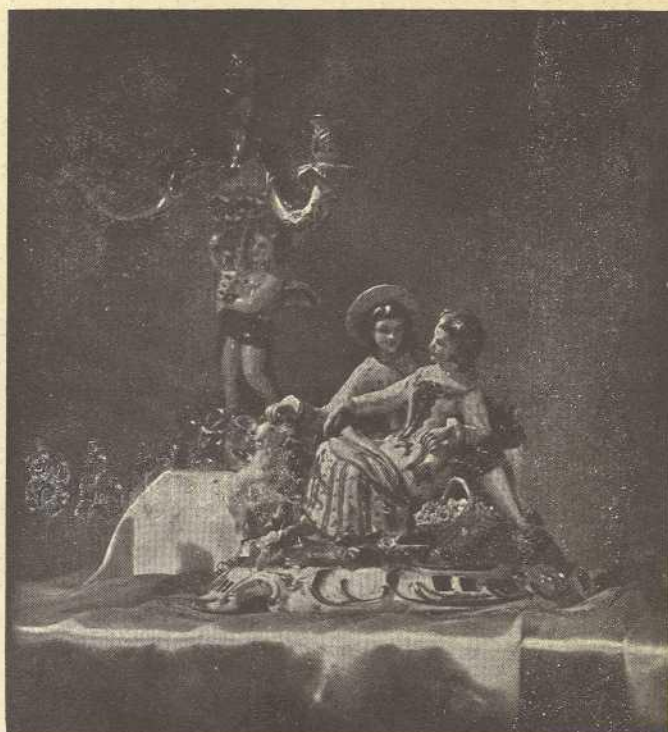
Pensión Samper

Jordán de Urriés, 3, 3.º
(Esquina San Gil - Junto Catedrales)

ZARAGOZA

Gran confort - Espléndida cocina
Habitaciones con cuarto de baño

Propietario: VICENTE VILLA GARCIA



CERAMICAS ARTISTICAS

Berguí

MARCOS ESTILO Y OBJETOS REGALO

MADRE VEDRUNA, 8

Teléfono 8544

ZARAGOZA



Ventas al Contado y Plazos

A L F A , Suavidad

A L F A , Distinción

A L F A , Garantía

EXPOSICION Y VENTAS:

Coso, 31 - Gral. Franco, 23 - Teléfs. 3505 - 8902

Z A R A G O Z A

FABRICA DE GENEROS DE PUNTO :: HILATURAS
DE LANA Y ESTAMBRE

HIJO DE **Santiago Vicente**

BENAVENTE, 1

TELEFONO 15-51

Z A R A G O Z A

FERIA DE MUESTRAS
BAR - RESTAURANTE

Magnífico Salón.—Espléndida Terraza de Verano.—Orques-
ta todos los días.—Meriendas.—Bodas.—Banquetes

Teléfono 49-91

ZARAGOZA

B O I N A

NEPTUNO

IMPERMEABILIZADA. PATENTADA. UNICA EN EL
MUNDO

FABRICANTES:

Industrial TELLO

PLAZA LANUZA, 3

Z A R A G O Z A (España)

ALMACEN DE TEJIDOS

Gómez y Sancho

MAYOR Y DETALL

TELEFONO 14-28

MANIFESTACION, 38

Z A R A G O Z A

Medias ANGEL

DON ALFONSO I, 18
Z A R A G O Z A

PENSION DORADO

CONTINUADORA DEL HOTEL DORADO

PRECIOS DE PENSION :: CONFORT DE HOTEL

Plaza de las Catedrales, A, 2.º—Tel. 2922. (No confundirse)

Z A R A G O Z A

Posada San Jerónimo



ARPA, número 3
(Entrada por Predicadores)
ZARAGOZA

Pensión Peñafiel

Nueva dirección:
ESPERANZA RAIS
(Viuda de Abizanda)

MUY CENTRICA

Habitaciones confortables.
Agua corriente. - Baño.
Especialidad en cocina casera, es-
pañola y extranjera

PRECIOS ESPECIALES PARA
VIAJEROS Y TURISTAS

MENDEZ NUÑEZ, 38, pral.
Telf. 3622 ZARAGOZA

ORDESA
RESTAURANTE
ESPECIALIDAD
EN BODAS Y BANQUETES
CERVECERIA
— GRANJA —

Paseo de la Independencia, 17
Teléfono 28-84
ZARAGOZA

HOTEL ARANA



GRAN CONFORT
ESPLENDIDA COCINA



Baltasar Gracián, 1 Tel. 1676
ZARAGOZA

Hotel EL SOL

70 habitaciones, calefacción, baño,
teléfono en todas las habitaciones

Propietario:

JOSE LALANA

Don Alfonso I, 24, y Molino, 2
Telf. 10-60. (Situado en lo más
próximo al Pilar).

ZARAGOZA

HOTEL-CAFE-BAR EXCELSO

Dirección:

VDA. DE JESUS LAFUENTE



MARTIRES, núm. 6
Teléfonos 2538 y 3806
ZARAGOZA

Viajeros y estables

JULIO ALEGRE

Cuartos de baño
Recomendable peregrinos
TRANVIAS A LA PUERTA

PENSION COSO

SITIO CENTRICO

COSO, núm. 83

Teléfono 14-77

ZARAGOZA

HOTEL ARGENTINA MANUEL MONTAÑA

El más céntrico. Cocina selecta. Ca-
lefacción. Baño. Agua corriente y
teléfono en todas las habitaciones
Precios moderados

PLAZA SALAMERO, 3. Teléfono 6620
(antes del Carbón)

ZARAGOZA

PENSION MAZA

ELEGANTE INSTALACION
GRAN CONFORT

PLAZA ESPAÑA, 7

Teléfono 2386

ZARAGOZA

Pensión Nuestra Señora del Pilar

Habitaciones con agua corrien-
te, cuartos de baño y cale-
facción

D. JAIME I, número 48
ZARAGOZA

RECIBIR CON AGRADO AL FORASTERO, SOBRE TODO SI ES EX-
TRANJERO; TRATARLO CON AMABILIDAD; ENSEÑARLE NUESTROS
LUGARES HISTÓRICOS, ARTÍSTICOS Y DE FOLKLORE; AYUDARLE,
DÁNDOLE FACILIDADES PARA QUE RESUELVASUS PEQUEÑOS PRO-
BLEMAS; MOSTRAR HACIA ÉL UNA BUENA DISPOSICIÓN CON ESA
HIDALGUÍA TAN ESPAÑOLA; TODO ESTO, QUE PARECE TAN SEN-
CILLO, ES REALIZAR UNA INTENSA Y EFICAZ LABOR PATRIÓTICA.

SANEAMIENTO — CALEFACCIONES
COCINAS Y TERMOS ELECTRICOS
FREGADERAS

FANDOS

San Miguel, núm. 4

ZARAGOZA

Lanas — Terciopelos — Telas abrigos.
Sedas — Telas blancas — Mantelerías.
Sábanas — Colchones — Mantas.
Alfombras

Toda clase de TEJIDOS
en

Almacenes LA PALMA

JOSE LACRUZ CASAMAYOR

Don Alfonso I, 36

Teléfono 25-67

ZARAGOZA

**GENERAL ESPAÑOLA
= DE SEGUROS =**

ACCIDENTES
VIDA
INCENDIOS

AGENTE GENERAL EN ARAGON:

MARTIN LIRIA DEL CACHO

San Clemente, 25

Teléfono 1496

ZARAGOZA

PLAZA DE SAS, N.º 6
BLASON ARAGONES, N.º 6

TELEFONOS 1300
4842 (CENTRALITA) - 9204

Juan Jiménez, S. L.

ESPECIALIDADES FARMACEUTICAS
PRODUCTOS QUIMICOS — DROGAS
PERFUMERIA — ORTOPEDIA

ZARAGOZA

*Quien calcula...
compra en*

SEPU

Torre-Nueva, 2 (Junto al Mercado)

**HOTEL
CENTENARIO**

EXCELENTE COCINA :: COMEDOR TIPICO

Teléfono 49-94

ZARAGOZA

PENSION — RESTAURANTE

La Catedral del Pilar

Habitaciones a todo confort; servicio a la carta



Plaza de las Catedrales, letra A

ZARAGOZA

GARAGE

FRONTON



Lavado y engrase a presión. — Estancias. Talleres de
reparación — Gasolina y Gasoil

CALLE BILBAO, 8. — TELEFONO 8606. — ZARAGOZA

SERVICIO PERMANENTE

PENSION VALENCIA

Confort y precios económicos

Coso, 83, 2.º T. 1513 y 3292. Zaragoza

RESTAURANTE AGUELO

Servicio esmerado

Palomeque, 16 y 18. T. 5309. Zaragoza

RESTAURANTE "FLOR"

Plaza de España, 5, pral. Teli. 5833

ZARAGOZA

CALEFACCION — AGUA
CORRIENTE CALIENTE Y
FRIA — DUCHAS — BAÑOS

Todas las habitaciones son
exteriores

HOTEL HISPANO

PROPIETARIO

ISAAC JIMENEZ

CERDAN, número 1

TELEFONO 4474

ZARAGOZA

TURISTAS...

Gran Pensión ARGUEDAS

Viajeros y estables. - Nueva
dirección. - Exquisita cocina. -
Cuarto de baño. - Parada de
tranvías y autobuses.

SITIO MUY CENTRICO

DON JAIME I, 34 (escalera dcha.)

Teléfono 22-53

ZARAGOZA



CHOCOLATES ORÚS

S. A.

Marca: Escudo de la
VIRGEN DEL CARMEN

Casa fundada en 1889 por
don Joaquín Orús

ELABORACION
de absoluta garantía

ZARAGOZA

TELÉFONO 1019

TEJIDOS DE SEDA, LANA y ALGODON

ZARAGOZA

MANIFESTACION, 42

Teléfono 36-75

Almacenes MORON

CLEMENTE MORON Y COMPAÑIA

Mutua Comercial Aragonesa

SEGUROS DE INCENDIOS

ACCIDENTES

CRISTALES

ENFERMEDADES

ZURITA, 10, entlo.

ZARAGOZA

Prevéngase para
los viajes con...

Yodovend

El apósito yodado,
la cura de urgencia
práctica y segura

Laboratorios VERKOS

ZARAGOZA

HIERROS y
MAQUINARIA
EN GENERAL

CALDERAS DE VAPOR.
Chapas sobre plantilla
y medida para la aqri-
:: :: cultura :: ::

Pascual Nogueras

RAMON Y CAJAL, núm. 23

Teléfono 5995

ZARAGOZA



**¡AUTOMOVILISTAS! ¡NAVIEROS!
¡INDUSTRIALES!**

El último invento de la química alemana
al servicio de su motor

TIRIT-GAS

Preparado 1484

Mejora el carburante :: Facilita la puesta en
marcha :: Reduce el picado :: Elimina la carbo-
nilla :: Engrasa la cámara de explosión :: Reduce
la temperatura del motor :: Aumenta la potencia
Ahorra un 20 % de carburante

Esto, y la conservación del motor y su funcio-
namiento en estado de "nuevo", todo ello por
tiempo indefinido, le asegura el uso continuado del

TIRIT-GAS

Para su coche, camión, tractor, avión, motores
marinos e industriales, etc., de gasolina, gas-oil,
o fuel-oil, siempre y sin interrupción

TIRIT-GAS

No es tóxico, explosivo ni inflamable

Exclusiva para España: **TIRIT-GAS, S. L.**
Santa Teresa de Jesús, 32 - Teléf. 81-16

ZARAGOZA

MAQUINAS HERRAMIENTAS **"NESTOR"** PARA EL TRABAJO DE LOS METALES

Tornos - Taladros - Cepilladoras - Mandrinadoras
Fresadoras - Rectificadoras - Prensas - Máquinas
de ensayo de materiales

CIERRES HIDRAULICOS **"EBRO"** PARA CANALIZACIONES HIDRAULICAS

Válvulas - Compuertas - Alzas automáticas - Taja-
deras - Válvulas equilibradas - Válvulas de anillo.
Válvulas para gases - Sumideros - Albañales - Fuen-
tes - Registros - Bocas riego - Sifones de descarga.
Ventosas - Grifos

Maquinista y Fundiciones del Ebro

(S. A.)

AVENIDA DE CATALUÑA, 17 y 19

TELEFONO 1987

APARTADO 232

ZARAGOZA

ACIDO TARTARICO

(Unica Fábrica en Aragón)

GASEOSAS ARMISEN

Refresco ideal

Fosfato tricálcico - Mokafé - Nesfarina

Preparados de

LABORATORIOS

ARMISEN

SU POSTRE EN

Bombonera ORO

Coso, 46

Teléfono 10-21

ZARAGOZA



flores Benedicto

La más delicada compañía para damas y señoritas

Gral Mola, 12 - Teléfono 3587

Alfonso I, 16 ZARAGOZA Teléfono 30-86

Obras de Historia de Aragón. — Cuentos Aragoneses.
Folleitos del Ministerio de Agricultura. — Libros de Arte
del Pilar y La Seo.

LIBRERIA ARAGON

DON ALFONSO I, 45 Y PLAZA DEL PILAR, 1. Tel. 5262

ZARAGOZA

"CASA FUNDADA EN 1730"

FARMACIA :-: DROGUERIA :-: PERFUMERIA

Jordán

Cerdán, 45 y 47. Plaza Lanuza, 1 y 2. Escuelas Pías, 56

ZARAGOZA

GRAN HOTEL ZARAGOZA

200 HABITACIONES CON BAÑO

Costa, 5 Teléf. 19-01

Grandes Almacenes de Tejidos

Las Nuevas Sederías

SECCIONES:

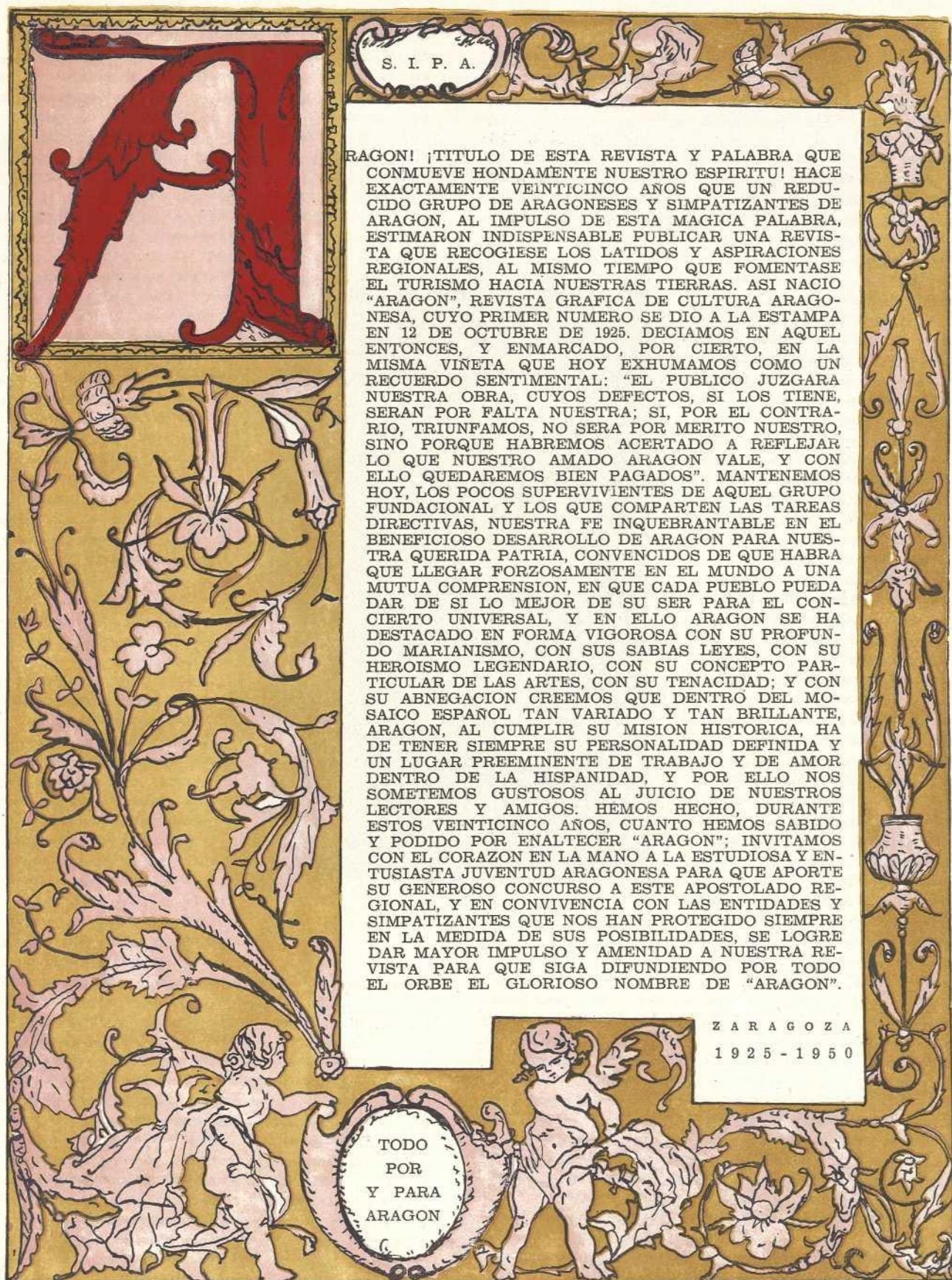
Novedades - Camisería - Alfombras - Pañería
Algodones - Tapicería - Mantas - Mantillas
Gabardinas - Géneros blancos - Géneros de
Punto

El mejor reclamo de una casa comercial,
es verla siempre llena de compradores

Central: Don Alfonso I, 26 y 28 - ZARAGOZA

Sucursal de Calatayud: Dicenta, 4

ARAGÓN



S. I. P. A.

ARAGON! ¡TITULO DE ESTA REVISTA Y PALABRA QUE CONMUEVE HONDAMENTE NUESTRO ESPIRITU! HACE EXACTAMENTE VEINTICINCO AÑOS QUE UN REDUCIDO GRUPO DE ARAGONESES Y SIMPATIZANTES DE ARAGON, AL IMPULSO DE ESTA MAGICA PALABRA, ESTIMARON INDISPENSABLE PUBLICAR UNA REVISTA QUE RECOGIESE LOS LATIDOS Y ASPIRACIONES REGIONALES, AL MISMO TIEMPO QUE FOMENTASE EL TURISMO HACIA NUESTRAS TIERRAS. ASI NACIO "ARAGON", REVISTA GRAFICA DE CULTURA ARAGONESA, CUYO PRIMER NUMERO SE DIO A LA ESTAMPA EN 12 DE OCTUBRE DE 1925. DECIAMOS EN AQUEL ENTONCES, Y ENMARcado, POR CIERTO, EN LA MISMA VINETA QUE HOY EXHUMAMOS COMO UN RECUERDO SENTIMENTAL: "EL PUBLICO JUZGARA NUESTRA OBRA, CUYOS DEFECTOS, SI LOS TIENE, SERAN POR FALTA NUESTRA; SI, POR EL CONTRARIO, TRIUNFAMOS, NO SERA POR MERITO NUESTRO, SINO PORQUE HABREMOS ACERTADO A REFLEJAR LO QUE NUESTRO AMADO ARAGON VALE, Y CON ELLO QUEDAREMOS BIEN PAGADOS". MANTENEMOS HOY, LOS POCOS SUPERVIVIENTES DE AQUEL GRUPO FUNDACIONAL Y LOS QUE COMPARTEN LAS TAREAS DIRECTIVAS, NUESTRA FE INQUEBRANTABLE EN EL BENEFICIOSO DESARROLLO DE ARAGON PARA NUESTRA QUERIDA PATRIA, CONVENCIDOS DE QUE HABRA QUE LLEGAR FORZOSAMENTE EN EL MUNDO A UNA MUTUA COMPRENSION, EN QUE CADA PUEBLO PUEDA DAR DE SI LO MEJOR DE SU SER PARA EL CONCIERTO UNIVERSAL, Y EN ELLO ARAGON SE HA DESTACADO EN FORMA VIGOROSA CON SU PROFUNDO MARIANISMO, CON SUS SABIAS LEYES, CON SU HEROISMO LEGENDARIO, CON SU CONCEPTO PARTICULAR DE LAS ARTES, CON SU TENACIDAD; Y CON SU ABNEGACION CREEMOS QUE DENTRO DEL MOSAICO ESPANOL TAN VARIADO Y TAN BRILLANTE, ARAGON, AL CUMPLIR SU MISION HISTORICA, HA DE TENER SIEMPRE SU PERSONALIDAD DEFINIDA Y UN LUGAR PREEMINENTE DE TRABAJO Y DE AMOR DENTRO DE LA HISPANIDAD, Y POR ELLO NOS SOMETEMOS GUSTOSOS AL JUICIO DE NUESTROS LECTORES Y AMIGOS. HEMOS HECHO, DURANTE ESTOS VEINTICINCO AÑOS, CUANTO HEMOS SABIDO Y PODIDO POR ENALTECER "ARAGON"; INVITAMOS CON EL CORAZON EN LA MANO A LA ESTUDIOSA Y ENTUSIASTA JUVENTUD ARAGONESA PARA QUE APORTE SU GENEROSO CONCURSO A ESTE APOSTOLADO REGIONAL, Y EN CONVIVENCIA CON LAS ENTIDADES Y SIMPATIZANTES QUE NOS HAN PROTEGIDO SIEMPRE EN LA MEDIDA DE SUS POSIBILIDADES, SE LOGRE DAR MAYOR IMPULSO Y AMENIDAD A NUESTRA REVISTA PARA QUE SIGA DIFUNDIENDO POR TODO EL ORBE EL GLORIOSO NOMBRE DE "ARAGON".

ZARAGOZA

1925 - 1950

TODO
POR
Y PARA
ARAGON

NÚMERO CONMEMORATIVO DE LAS BODAS DE PLATA

Veinticinco años al servicio de Aragón y de España

QUIERE ser este número de ARAGÓN expansión jubilosa de la íntima satisfacción que inunda nuestros corazones al celebrar el vigésimoquinto aniversario de la fundación del S. I. P. A. y del nacimiento de su portavoz y órgano oficial, esta revista de nuestros amores.

Cinco lustros de labor entusiasta, ininterrumpida, consagrada a colaborar, a promover iniciativas y a impulsar la riqueza industrial y agrícola de nuestra región; a fomentar el turismo, para el que Aragón encierra sugestivos atractivos con sus bellos paisajes, sus singulares manifestaciones folklóricas y sus lugares incomparables de veraneo y de reposo; a dar a conocer sus preciados monumentos artísticos e históricos, orgullo de nuestras viejas ciudades; a la protección del arte en sus diversas manifestaciones y, finalmente, a propagar el culto y la devoción a la Virgen del Pilar, Reina y Patrona de de la Hispanidad, procurando encauzar hacia nuestra Basílica mariana una corriente continuada de peregrinaciones venidas de todo el mundo hispánico.

En esta tarea por y para Aragón hemos procurado inspirarnos siempre en las iniciativas y en los propósitos que animaron a aquellos beneméritos aragoneses que, con laudable entusiasmo y cariño ejemplar por las cosas de la Región, hicieron hace veinticinco años fuera realidad la idea, muchas veces malograda, de que Zaragoza contara con un Sindicato de Iniciativa y Propaganda de Aragón, y a aquellos anhelos hemos unido, por nuestra parte con creciente entusiasmo, nuestra fe en las virtudes de la raza y nuestra confianza en la vitalidad de las tierras aragonesas.

En estas páginas, en las que número tras número se ha ido reflejando la ferviente labor aragonesista y el acendrado culto a España de quienes formamos la gran familia del S. I. P. A., tuvieron siempre y siguen teniendo cordial acogida estimadas colaboraciones de prestigiosas personas de dentro y de fuera de Aragón, que con todo entusiasmo colaboran en ellas, aportando iniciativas a la obra común de trabajar por la grandeza de España.

Desde este lugar prominente, que forman veinticinco años de labor aragonesista, queremos volver la vista atrás para otear el camino recorrido en este peregrinar hacia una meta a la que no se llega nunca —porque los problemas que van surgiendo agrandan la distancia que de ella nos separa—, para hacer un recuento de los frutos obtenidos en este cuarto de siglo.

Cierto que en muchos aspectos relativos a la economía, al turismo y a los valores espirituales de Aragón se han logrado soluciones concretas y aspiraciones satisfechas, con la puesta en marcha de instituciones y obras que representan positivos beneficios para los intereses morales y materiales de la Región, pero existen todavía otros problemas que, a pesar de los años transcurridos y las gestiones hechas en su pro, no han tenido la solución satisfactoria que el país demandaba.

Tales son, entre otros, nuestra línea internacional de

Canfranc, aspiración unánime de Aragón desde hace cerca de un siglo, que si bien se logró un día verla convertida en realidad, no ha alcanzado hasta el momento ni siquiera la tercera parte del tráfico que puede soportar, ni ha llegado a cumplir los fines de intensificar las relaciones comerciales y turísticas entre el Norte de España y el Mediodía de Francia, para que fué creada, ya que no ha logrado contar hasta ahora con todos los servicios y prerrogativas de que gozan las estaciones de Irún y Port-Bou. La electrificación del tramo de Jaca a Somport, cuestión técnica de primordial importancia para la intensificación

del tráfico, continúa siendo una aspiración, que no podemos prever aún cuándo podrá ser lograda.

Las obras hidráulicas, de tanta trascendencia para el desarrollo de la agricultura y de la industria regionales, recibieron gran impulso durante los primeros diez años de existencia de la Confederación Hidrográfica del Ebro, que es el organismo técnico que las controla, cuya gran labor ha sido objeto de grandes elogios y mereció desde un principio entusiasta apoyo desde estas columnas; mas, pasados aquellos primeros diez años, por unas y otras causas, el ritmo de los trabajos ha disminuido notablemente y el plan previsto se va cada día más lejano, por falta de consignaciones para las obras en ejecución y para la iniciación de otras proyectadas y ya aprobadas, cuya necesidad se hace todavía mas apremiante en estos años de pertinaz sequía que padecemos.

Y, junto a esos dos grandes problemas, existen otros no de menor trascendencia, como esos proyectos de líneas ferroviarias y de carreteras para poner en comunicación comarcas muy ricas de la provincia de Teruel, principalmente, aparte de otros en las de Zaragoza y Huesca, que constituyen aspiración unánime de muchos pueblos y de

centros de producción importantes y que no se logra ver realizados nunca, a pesar de las frecuentes apelaciones y súplicas a los Poderes públicos por parte de las autoridades y Organismos representativos y de las campañas que en pro de todos ellos ha llevado a cabo la revista ARAGÓN.

Otras muchas cuestiones que afectan a Aragón y a Zaragoza, unas de carácter social y económico, otras de trascendencia espiritual, viejas aspiraciones expuestas en estas columnas al correr de los años y defendidas con calor, fueron acogidas por autoridades y altos organismos, pero a pesar de ello, no logramos verlas convertidas en realidad, no obstante su trascendencia para el desarrollo del arte y de la cultura y para el fomento del turismo.

En este memento que acabamos de hacer de la labor llevada a cabo en pro de los ideales que animan al S. I. P. A. y a su órgano representativo, si bien tenemos la conciencia tranquila de que hicimos cuanto estuvo de nuestra parte para lograr verlos realizados, no nos sentimos, sin embargo, satisfechos, ya que debido a muchos factores imponderables unos y tangibles otros, Aragón y Zaragoza no han evolucionado ni han progresado en la medida que su significación dentro del país, su historia glo-



† D. MANUEL MARÍN SANCHO
PRIMER DIRECTOR DE "ARAGÓN"

riosa y sus posibilidades económicas les dan derecho. Pero no por ello nos invade el desaliento, sino que, por el contrario, estamos dispuestos a continuar en la brecha y a proseguir con más tesón y entusiasmo, si cabe, en esta nueva etapa que comenzamos, la defensa de los intereses regionales y una labor entusiasta para lograr una España mejor.

Al hacer este balance de una brillante actuación del S. I. P. A. y de las actividades de nuestra Revista, en las que anduvieron muchas veces mezcladas alegrías y tristezas, éxitos y contrariedades, sin que nos invadiera nunca el desaliento ante la impotencia contra obstáculos insuperables, pues de todo ha habido en estos veinticinco años de actuación, es justo que dediquemos un emocionado recuerdo a quienes nos precedieron y nos acompañaron en esta noble tarea por y para Aragón y a quienes la muerte nos los separó de nuestro lado.

¿Cómo no recordar el cariño y el entusiasmo con que inició su actuación de primer director de ARAGÓN aquel buen compañero que se llamó Manuel Marín Sancho?

Aquí están las colecciones de los dos primeros lustros de la Revista, en los que se adivina la mano experta de un excelente publicista y de un enamorado del Arte, que supo sacar el máximo partido de tales cualidades y aprovechar los abundantes recursos económicos que dedicaba el S. I. P. A. a esta publicación, porque entonces recibía de corporaciones y entidades el apoyo que su labor por Aragón merece y que hoy le falta.

Fué aquella una etapa espléndida de la Revista, en la que se conjuntaban el entusiasmo que Marín Sancho ponía en su cometido y la experta colaboración del maestro de la Tipografía, Berdejo Casañal, que en las páginas de ARAGÓN ha venido dejando muestra de su arte exquisito y de su dominio de la técnica tipográfica.

Buena prueba de ello fueron aquellos números extraordinarios, verdadero alarde de redacción y de confección, el primero de los cuales fué dedicado a la Confederación Hidrográfica del Ebro, a raíz de su constitución, en donde prestigiosas firmas, a la cabeza de ellas el inspirador de la obra, el ingeniero don Manuel Lorenzo Pardo, hacían un estudio y explicaban las modalidades y organización técnica de tan importante organismo. Y aquel otro número dedicado al inmortal pintor Goya, con ocasión del centenario de su muerte, en el que competentísimos autores hacían un acabado estudio de la obra genial del maestro aragonés, con infinidad de magníficos grabados, reproducción de las principales obras que salieron de manos de tan portentoso artista. Número verdaderamente extraordinario fué éste, por su magnífico contenido literario y artístico y por su acabada confección tipográfica, que constituyó una monografía sobre Goya de interés excepcional, como lo demuestra el hecho de que se agotaran rápidamente los ejemplares y que por varios años después hemos estado recibiendo peticiones de ellos de todas partes.

Fueron también notables los números extraordinarios publicados, uno, con motivo de la inauguración de la línea

internacional de Canfranc, dedicado a la fraternidad entre Aragón y Bearne, con estimables colaboraciones de prestigiosas firmas de las dos regiones y profusión de grabados relativos a aquellas memorables jornadas hispano-francesas, expresión del entusiasmo y de las esperanzas que aragoneses y bearneses pusimos en nuestra línea internacional; y aquel otro número-homenaje a la Prensa de Aragón, avalado con la colaboración de los más prestigiosos periodistas de la Región, y otros tantos más, en los que rebosaba la excelente dirección y el entusiasmo de cuantos colaboraron en ellos y que constituían verdaderos alardes tipográficos.

La brillantez de esa etapa áurea de nuestra revista era fiel reflejo de la inusitada actividad de la eficiente labor que el S. I. P. A. desarrollaba, porque, como hemos dicho, recibía valiosas asistencias que le permitían dedicar a la confección de "Aragón" cuantos recursos eran necesarios para una excelente confección y presentación, y por eso la recordamos con nostalgia y orgullo al propio tiempo.

Nuestro fervoroso recuerdo también a aquel hombre bueno que se llamó don Francisco de Cidón, que por unos cuantos años desempeñó la dirección de la Revista y en cuyo cargo puso de manifiesto su entusiasmo por el S. I. P. A. y su cariño por las cosas de Aragón, aún no siendo nacido en él, y que se trasluce en las colecciones que pasaron por su mano y que son muestra de su cultura, de su arte delicado y de su identificación con Aragón y Zaragoza.

Y en este homenaje póstumo vienen también a nuestra memoria los nombres de Tomas Royo Barandiarán, cordial amigo, unido por tantos vínculos al S. I. P. A. y que en la Revista dejó en múltiples ocasiones huella de su fervor aragonésista y zaragozano, y de José Antonio Baselga y Yarza, entusiasta fundador de nuestra institución, desaparecido en Barcelona durante los azarosos días de nuestra guerra de liberación.

A todos, nuestro recuerdo de gratitud y una oración fervorosa

para su alma en esta fecha que marca la efeméride gloriosa de nuestro vigésimoquinto aniversario, y con ellos nuestra promesa de continuar desde este puesto la labor iniciada por quienes nos precedieron, y de seguir con el entusiasmo de siempre nuestra actuación en favor de los intereses de Aragón y de la mayor gloria de España.

No puede faltar en este repaso que hacemos de los valores aragoneses que han contribuido al éxito de "Aragón", a aquellos que nos han ayudado con sus consejos, con sus orientaciones, interviniendo activamente siempre que han sido requeridos, incluso silenciando su firma, porque para ellos está siempre presente, por encima de toda ostentación, el amor a este trozo de la patria que todos llevamos muy dentro del corazón.

Proclamamos con orgullo que en cuantas ocasiones esta revista ha solicitado una ayuda literaria para llenar sus páginas ha encontrado en todos la mejor disposición, y aun cuando no citamos nombres, porque son innumerables, queremos enviarles desde aquí la expresión viva de nuestro agradecimiento. Todo por y para Aragón.

VICTORIANO NAVARRO,
Director de "Aragón"



† DON FRANCISCO DE CIDÓN NAVARRO
QUE DURANTE VARIOS AÑOS RIGIÓ LOS DESTINOS DE ESTA REVISTA

Frases de aliento y estímulo



EXCMO. SR. D. JOSE IBAÑEZ MARTIN
MINISTRO DE EDUCACION NACIONAL

A la revista "Aragón", que durante veinticinco años he sabido defender con inteligencia y pella de los tesoros espirituales y las bellezas de los aldeas y fuertes tierras aragonesas,

José Ibañez-Martín
8-VIII-1950

En las Bodas de Plata de "Aragón"



EXCMO. SR. D. LUIS ANTONIO BOLIN
DIRECTOR GENERAL DEL TURISMO

No por imperativos de un deber justificado por acatamientos jerárquicos, sino por afanes de expansionar sentimientos de admiración, de gratitud y de afectivos recuerdos, la revista "Aragón", al celebrar su XXV aniversario, y conmemorar con este número extraordinario sus Bodas de Plata, quiere enaltecer sus páginas evocando la figura del Director general del Turismo, Excmo. Sr. don Luis Antonio Bolin, que tanto la ha favorecido en el curso de su fecundo mandato y tan gratos recuerdos perviven de sus actuaciones rectoras.

Y no sólo por este intercambio de atenciones y respetos, de superiores bondades y gustosos acatamientos, si que también por ser reflejo las columnas de esta revista de las inspiraciones con que los decretos directoriales han acrecido el volumen de las realizaciones del turismo español, era de todo punto obligado que la revista "Aragón" rindiera tributo de cariño y de elogio a quien, en el altar simbólico de la vida turística, viene alzando a la admiración universal el caudal inmenso de la riqueza patria, constituido por los valores histórico-artísticos, naturales y folklóricos que guarda nuestra nación.

Y esta labor, tanto de sacerdocio como de dirigente, que cumple el señor Bolin al frente de su departamento oficial, cobra mayor interés y sus-

cita mayores efusiones por desarrollarse en un ambiente sencillo, sin exornos de brillantes ostentaciones, pero con la eficiencia y solidez que aseguran, de una parte, el paso por todos los ámbitos nacionales de una corriente crematística de inmensas proporciones, y de otra, el afloramiento espiritual de unas relaciones internacionales fraternas y perdurables.

Es afirmación vulgarizada que el turismo es elemento esencial a toda nación de altas posibilidades. En la nuestra muy singularmente, porque los fondos que archiva son extraordinariamente grandes, ricos y varios. Regir, controlar y encauzar estos caudales, y el movimiento inteligente de potenciar sus frutos, es la misión del Centro Superior creado a tal fin. Su Director general, don Luis Antonio Bolin, ha logrado alcanzar las cumbres donde el éxito impera y satisfacer las aspiraciones de cuantos aman a España.

La revista "Aragón", en su XXV aniversario, saluda al señor Bolin respetuosamente, y al rendirle el tributo de su leal subordinación, quiere expresar el ferviente deseo de que, en el curso de la vida publicitaria que la Providencia quiera otorgar a este órgano gráfico de la cultura aragonesa, pueda registrar y encomiar con acierto las nuevas iniciativas de quien hoy rije felizmente los destinos del turismo patrio.

Testimonio de admiración

LA circunstancia de cumplirse el XXV aniversario de la fundación de la magnífica revista "Aragón", me brinda la oportunidad de testimoniar públicamente al Sindicato de Iniciativa y Propaganda de nuestra querida región el homenaje de mi admiración y de mi simpatía.

Con pocos meses de diferencia nacieron nuestro Sindicato de Iniciativa y la estupenda revista gráfica de cultura aragonesa, que ha sido y será el exponente máximo de nuestras bellezas y valores artísticos, culturales y espirituales.

Intimamente me asocio a esta efemérides aragonesa, sintiendo, como cosa propia que es, una sincera emoción en esta conmemoración de las Bodas de Plata de "Aragón", que día a



der felicitarnos y de felicitar a sus prestigiosos rectores.

JOSÉ MARÍA GARCÍA-BELENQUER,
Alcalde de Zaragoza

día, paso a paso, ha ido ganando en prestigio y en perfección, para lograr un primer puesto, justísimo, entre las más prestigiosas revistas gráficas españolas.

* * *

Y no quiero terminar estas breves palabras sin destacar el inmenso valor que supone para nuestra región, que tantas bellezas encierra, la fecunda labor desarrollada por esta revista, de la cual espero, con ciega confianza, que en el futuro nos brinde mayores éxitos y nuevas ocasiones de poder



Labor meritoria

POR espacio de veinticinco años, la revista ARAGÓN viene realizando una incansable labor de exaltación de todos nuestros valores espirituales y materiales.

Justo es —y con mucho gusto lo hacemos— que se le exprese, en esta fecha jubilar, nuestra enhorabuena y nuestra felicitación entusiasta, al



mismo tiempo que le deseamos prosiga por el camino iniciado el año 25, con el mismo entusiasmo y altura de miras que hasta ahora ha llevado.

FERNANDO SOLANO COSTA,
Presidente de la Excm. Diputación
Provincial de Zaragoza

Octubre de 1950.



Opinión autorizada.

Sr. D. Eduardo Cativiela. — Zaragoza.

*M*I querido amigo: Con mucho gusto contesto a la amable carta del 27 del pasado, por la que requiere mi opinión sobre la revista "Aragón".

No puedo decirle otra cosa sino que cada vez que me he acercado a sus páginas la encontré más excelente por todo; por el cuidado y la selección de sus artículos, por la belleza de sus fotografías, por la calidad del papel y por la bondad de la impresión. Una usted a esto la perseverancia en su publicación a lo largo de

los lustros. Y forzoso será convenir que quizá no haya otro caso semejante en España; a lo menos, yo no lo conozco. Me pide usted inspiraciones para el futuro. Yo no puedo dárselas a quienes con tanta competencia llevan el rumbo de la Revista. Pero, por no dejar de complacerle, dígole —como decir de un aragonés que reside fuera de la tierra— que fuercen aún más todo lo que a los Pirineos se refiere. Cordialmente,

JOSÉ LARRAZ,
Ex Ministro del Hacienda

Madrid, 11-VII-50.

La Revista "Aragón."

Monumento, Institución y Faro luminoso

*R*INDO mi fervoroso homenaje a la revista "Aragón", en el XXV aniversario de su publicación, proclamándola: Monumento, Institución y Faro luminoso de un ideal glorioso y de un sentimiento nobilísimo en pro de nuestro Aragón querido, cerebro y corazón de nuestra patria, España.

1.º La Revista "Aragón" constituye un verdadero Monumento que simboliza la constante perseverancia y el temple sereno y confiado de la raza.

2.º Es una Institución que ha servido de órgano de expresión para hacer oír y respetar la idea excelsa y el sentimiento glorioso del resurgimiento espiritual, moral y material de la región aragonesa.

3.º Es Faro luminoso que, con sus policromos destellos, ha ido despertando y alentando la nostalgia y la ilusión de los aragoneses ausentes de su tierra; el optimismo de los que en ella viven y trabajan; y en ausentes y presentes, ha



EL ILUSTRE RECTOR DE LA UNIVERSIDAD DE BARCELONA, DR. D. ENRIQUE LUÑO PEÑA

mantenido y robustecido la fe, la convicción y el firme propósito de contribuir a la grandeza de Aragón como obligado tributo regional al esplendor y a la gloria de nuestra Patria, España.

Monumento, Institución y Faro luminoso que, al cimentar la solera histórica de un ideal glorioso, nos señala rumbos nuevos para alcanzar metas más ambiciosas y legítimas en orden a un futuro de Aragón más fecundo en realizaciones económicas, culturales, sociales, agrícolas, industriales y mercantiles, con el sa-

crificio generoso de unos pocos, con la inspiración y las oraciones de muchos, con el esfuerzo de los más y con el trabajo de todos. Sobre todo con el trabajo, que es lo que hace fecundar las obras humanas y las encamina hacia el triunfo, ideal supremo de quien pone todo sus entusiasmos en una empresa, máxime si es tan espiritual como la que realiza "Aragón".

E. LUÑO PEÑA,
Rector de la Universidad de Barcelona

A la Revista del Sindicato de Iniciativa



AL cumplir la revista "Aragón" el XXV aniversario de su publicación, cuantos hemos sentido el poderoso atractivo de la tierra que nos vió nacer, sentimos una inefable, una íntima satisfacción. Historia, Poesía, Pensamiento, Tierra y Paisaje han ido apareciendo por sus páginas, como fieles reveladores del alma aragonesa. Por eso los que vivimos lejos de Aragón lo sentimos muy cerca y muy vivo cuando esta Revista llega a nuestras manos. Mi cordial felicitación y mi deseo de que siga, sin cesar un instante, el camino seguido hasta la fecha.

J. M. CASTRO Y CALVO,

*Decano de la Facultad de Filosofía y Letras
de la Universidad de Barcelona*

El Cine y el Halcón

*A la revista ARAGON, en sus
Bodas de Plata.*

RECORDANDO la vida pasada de la revista "Aragón", desde su primer número hasta el momento actual, recibe uno la impresión de que ha cumplido la doble finalidad del Halcón y del Cinematógrafo.

Al revisar sus páginas, nos parece que asistimos a la proyección de una inmensa película en la que ha quedado recogida, en todos sus aspectos, estáticos y dinámicos, la vida aragonesa en el último cuarto de siglo. ¡Un documental magnífico e insustituible!

Por otra parte, la publicación de esta revista ha servido para atraer hacia las tierras de Aragón, hacia su riqueza, sus monumentos, sus paisajes, sus hombres y sus costumbres, la atención de las gentes forasteras demasiado dispersa respecto de las cosas aragonesas, exactamente lo mismo que hacía, con la caza distraída, el halcón, la más mimada de las aves cazadoras, regalo de príncipes y grandes señores, traído a veces de los más lejanos países, con la esperanza de obtener, gracias a sus servicios, honrosa y fructífera cosecha cinegética.

Creo firmemente que la revista "Aragón" representa, con sus veinticinco años de existencia, el esfuerzo más importante y más consecuente realizado en estos últimos tiempos en pro del turismo aragonés.

Sus inspiradores, sus redactores, sus mantenedores, han tenido el acierto de teñir todas sus actuaciones de una dulce devoción por el Arte, que tanto vale, y muchas veces tan poco se aprecia, en los pueblos de Aragón. Invoquemos ante los ojos

distraídos de las gentes aquel famoso pensamiento de León XIII cuando exclamaba, desde su solio pontificio, y en su melíflua lengua italiana: "¡Dopo Dio, l'Arte!", ¡Después de Dios, el Arte!

Esa devoción por el Arte aragonés constituye, a mi juicio, una de las peculiaridades más características y uno de los méritos más sobresalientes de la revista "Aragón".

MIGUEL ALLUE SALVADOR

Ex Alcalde de Zaragoza



Gratitud a "Aragón"

Todos —digamos muchos— sabíamos que la benemérita revista de turismo "Aragón" reanudó su publicación, al término de la guerra civil, con el mismo ímpetu juvenil que traía; sabíamos también, que en esta segunda etapa ni ha desmerecido en valor ni han perdido interés sus itinerarios ilustrados, sus noticias y descripciones, sus informaciones y referencias variadísimas.

Todo ello era, repito, muy sabido, y ha estado muy al alcance de la mano, pues apenas habrá en toda la región aragonesa una sala de espera en que no se ofrezca al visitante un ejemplar de "Aragón", como grato y provechoso solaz; pero, quizá por lo mismo, por demasiado sabido, no haya sido justa y suficientemente estimado.

La proximidad de las Bodas de Plata de la revista invita ahora a la reflexión, y de ella es fruto obligado un comentario.

"Aragón" ha prestado atención a estudios, proyectos, perspectivas, esperanzas de todas clases, fomento de riquezas, ansias de vida, ha caminado de frente al porvenir; pero sus atenciones preferentes debían ser, y han sido, el presente geográfico y turístico y el pasado arqueológico e histórico del país aragonés. En veinticinco años de asidua insistencia, el interés no ha decaído; el tema sigue vivo; lejos de agotarse, se ha diversificado, ramificado y espon-

jado, y al lector de la revista cada día le parece que son más numerosos y atrayentes los paisajes ignorados, los recuerdos inéditos, los períodos dudosos, las riquezas insuficientemente valoradas o desconocidas; magnífico, ciertamente, el país que ofrece ese tema de frondosidad inagotable, ese tesoro sin fin; pero admirable la revista que lo ha podido aprovechar y lo ha sabido difundir.

Merece la estimación y la gratitud de todos los aragoneses. Las mías se deben, además, al apoyo cordialísimo prestado por "Aragón" a los afanes e ilusiones de mi juventud, que me han acompañado en el curso de la madurez: a la regulación y alimentación estival del Ebro, al aprovechamiento coordinado y conjunto de los recursos de su cuenca, a la navegación fluvial; a las románticas propagandas de la Academia de Ciencias, a las desinteresadas actividades de la Confederación Hidrográfica, incluso a las estimulantes expansiones y tónicos solaces ofrecidos por la Sociedad Fotográfica de Zaragoza: todo aquello que estimé como propio y seguiré estimando con paternal ternura mientras viva.

M. LORENZO PARDO

Presidente del Consejo Superior
de Obras Públicas

Mi cuartillazo

Si un germen tuviese ya uso de razón, aspiraría a llegar a ser algo grande: origen de una nueva entidad magnificante.

La revista "Aragón", órgano publicitario y docente del Sindicato de Iniciativa, en funciones de Junta Provincial de Turismo, cumple sus 25 años de vida dedicada a recuerdos de los años pasados con ánimo trascendente a otros futuros de mayor efecto.

Aragón, el grupo humano nacido y habitador de un territorio que integra, significativamente, la nación española, aspiró siempre a crecer mediante las íntimas relaciones de paz con sus vecinos aynes. Su época original, en el advenimiento a la cultura romana, fué la mejor. Cuatrocientos años continuos de paz y progreso en los que se revelaron sus personalidades prominentes.

Los tiempos que siguieron ya fueron más difíciles; pero siempre aspiró, ingenua y humildemente, a ser factor útil en la finalidad buscada.

La lucha cruenta más importante en la carrera de su vida social, la Reconquista, le unió a territorios ultrapirenaicos, porque ella fué iniciada por acción de los caballeros del Bearne, Bigorra y la Perche. Como en los días de Roma, no existía aún una frontera. Consolidada ya la soberanía sobre nuestra tierra genuina, completó aquella misma aspiración ecuménica por la Provenza, Cerdaña y Rosellón.

¿Cómo extrañarse de que las iniciativas de nuestro Sindicato se hayan centrado en torno al Canfranc? Lo que ello significa revela las aspiraciones de nuestra alma racial.

No importa que hoy todo esto yazga en la impotencia. Los técnicos del miedo aliáronse con los de la ineficacia y, en nombre de un nacionalismo mezquino, hicieron abortar nuestros anhelos y achicaron las perspectivas del futuro. Pero, "los lazos de los pecadores circundáronme, mas no prevalecerán contra mí". Los sucesos futuros se orientan, claramente, hacia una humanidad mejor.

¡Adelante, Aragón! Que los Pirineos no sean ya un obstáculo, sino un peldaño para tu grandeza.—MANUEL MARRACO.



Aquel 1925...

En la vida del pensamiento siempre destacan con evocación fácil y emoción intensa, aquellos que nacieron al impulso de acontecimientos que representaban fines desinteresados, patrióticos o de amor a la cultura de la tierra que alentó nuestros primeros impulsos.

La renovación de un recuerdo altamente preciado y de una emoción que llenó de júbilo mi alma, se ha manifestado con la celebración del XXV aniversario de la Revista "Aragón", cuyas bodas de plata se han cumplido este año.

Como presidente del Sindicato de Iniciativa en aquellas fechas, y progenitor, con amigos inolvidables, de nuestra revista, mis recuerdos cobran efusión extraordinaria y mi ánimo se satura de satisfacciones viendo cómo una obra nuestra, por la que tanto trabajó aquella Directiva y tantos entusiasmos mereció de colaboradores dignos de constantes elogios, ha mantenido durante 25 años una vida publicitaria ininterrumpida y sería, siempre al mejor servicio de y por Aragón, y respondiendo al pensamiento y propósitos iniciales de sus fundadores, basados en difundir el conocimiento de nuestra región para procurarles amigos y prestigio.

Quiera Dios que esta revista se vea colmada de vida y prosperidades, y que pueda continuar hablando de Aragón para bien de nuestra tierra, siempre al servicio de sus intereses morales y materiales y mayor honor de aquellas firmas, tan amigas y tan estimadas, que enriquecieron sus columnas, y de las que actualmente le prestan sus alientos y el valor de sus méritos.

ELOY CHOLIZ

Ex Presidente y Presidente honorario del
Sindicato de Iniciativa y Propaganda
de Aragón.



Comprensión que nos anima

EL Sindicato de Iniciativa y Propaganda de Aragón está realizando con la publicación de la bella revista "Aragón" algo de milagro, pues con escasísima protección, pero con sobra de entusiasmo y patriotismo, viene publicando unas páginas del mayor interés con el decoro externo posible, dados los medios disponibles. Hay que galvanizar el entusiasmo aletargado de quienes están en el deber de amparar con sus aportaciones económicas esta publicación aragonesa, para que sea la gran revista de artes, letras y turismo que Aragón demanda, más extensa que ahora, donde tengan cabida copiosos estudios sobre la región. Lo hecho hasta ahora por el Sindicato es carta de crédito para otorgarle los auxilios pertinentes.

RICARDO DEL ARCO.

C. de las Reales Academias Española, de la Historia, de Bellas Artes de San Fernando y de "The Hispanic Society of America", etc.

Programa

En el primer número de "Aragón", aparecido en el mes de octubre de 1925, la Dirección de la revista exponía al que leyere los planes de la misma.

"Modestamente en cuanto a nuestra valía individual, pero decididos en el esfuerzo común, damos al público esta revista..."

He aquí dos características aragonesas: la modestia y la voluntad, expuestas en una afirmación, pero demostradas a lo largo de cinco lustros de trabajos callados y esforzados, por mantener y superar el rango inicial de una publicación que se impuso como consigna la divulgación de las riquezas y bellezas de nuestro Aragón.

Satisfechos, pueden estar los beneméritos aragoneses que acometieron esta noble empresa en la que no regatearon esa virtud nuestra, que algunos califican de vicio, del clásico tesón que nos hace triunfar, a veces sin medios, a veces con obstáculos, y aun con enemigos, en todos nuestros empeños.

"Y como un pueblo se manifiesta por las obras de sus hombres —segua escribiendo el articulista— en "Aragón"



cumplido

queremos recogerlas para que, en el mayor número de lugares de la tierra, sea conocido y reverenciado nuestro país".

El programa de estos hombres era tan laconico como ambicioso. El programa se realizó en todas sus partes y, gracias a ellos, las obras de nuestro pueblo, sus hermosuras, sus paisajes, sus proyectos y sus tesoros artísticos y naturales fueron difundidos por todas partes en el agradable vehículo de las páginas frescas, amenas y atractivas de la revista "Aragón".

La justicia obliga al reconocimiento y, aunque mi persona sea modesta y mi juicio no tenga gran calidad, los cargos que ocupo al frente de la Cámara Oficial del Comercio e Industria y de la Feria Oficial y Nacional de Muestras, refuerzan la autoridad de mi gratitud que ofrezco amplia y emocionadamente a los creadores y mantenedores de la revista "Aragón", en nombre de todos los comerciantes e industriales de la provincia de Zaragoza.

ANTONIO BLASCO DEL CACHO
Presidente de la Cámara
de Comercio

Bodas

Me causa gran satisfacción el que, como aragonés, tenga la oportunidad de asociarme, en representación de esta numerosa Colonia aragonesa de Barcelona, a la gratísima efemérides del xxv aniversario de la publicación de la revista ARAGÓN, revista que, ya por su título, a nosotros nos lo simboliza todo.

La revista ARAGÓN, para los aragoneses que vivimos en Barcelona o en cualquier parte de Cataluña, no es una publicación más entre tantas como caen en nuestras manos; la revista ARAGÓN es un legado espiritual que nos hicieron los fundadores de la misma para conservar permanentemente la riqueza histórica de nuestro pasado, y conservar, aumentar y defender en el presente los valores morales y materiales de nuestra querida región.



de Plata

Me cabe el orgullo, como presidente del Centro Aragonés, de Barcelona, y como turolense, de rendir mi más sincero homenaje en las Bodas de Plata de esta revista aragonesa.

No creo necesario comentar la importancia de la revista ARAGÓN en cuanto a su cometido cultural, artístico y turístico, pues conociendo como conocemos todos la personalidad de sus principales colaboradores, sus iniciativas, fecundidad literaria y, sobre todo, su cariño y su tesón netamente baturro en todo lo que se relacione con Aragón, creo que han superado cuanto probablemente fué concebido por aquellos ilustres paisanos que hace veinticinco años la crearon.

AMADO SERRALLER CARRAL,
Presidente del Centro Aragonés
de Barcelona

Homenaje en sus

CUMPLE ahora la revista "Aragón" el vigésimoquinto año de su fundación, y hora es de que le rindamos el merecido homenaje quienes nos hemos recreado con la lectura de gran número de sus páginas.

Cuando se inició la edición de esta revista, solamente plácemes mereció la idea, pues faltaba hasta entonces una revista especializada en la que, día a día, fueran puestas de relieve las riquezas, las múltiples bellezas que atesora nuestra tierra; la descripción de sus típicos habitantes, de aquellas costumbres que perviven a pesar de los años y aun de los siglos, y en donde se rindiera el debido culto a las destacadas figuras que se distinguieron por su gran categoría intelectual o artística, o por su amor a la tierra aragonesa... Y toda esta labor había que realizarla, no solamente movidos por un sentimiento de gratitud, sino también para ejemplo de las generaciones venideras.

Y si esta labor trascendental la ha realizado "Aragón" con acierto y estricta justicia, sin reparar en el gran dispendio que representa su magnífica información gráfica, poco a poco ha contribuido a escribir con verdad y con belleza importantes capítulos de la historia de la región aragonesa.

En el correr de sus veinticinco años, la revista "Aragón" dió información acerca de iniciativas y asambleas en las que nuestras entidades o sus directivas han colaborado en actos o empresas que afirmaron o robustecieron nuestra



DOCTOR D. JOAQUÍN AZNAR MOLINA

La obra hasta ahora realizada por la revista "Aragón", con desinterés y belleza bien patentes, suscita en nosotros el vehemente deseo de su continua y progresiva publicación para honor de la región aragonesa, que ve con alegría el luminoso camino recorrido.

Además de la colaboración espiritual y material de sus numerosos lectores y admiradores, debe recibir análoga ayuda de las corporaciones locales y regionales.

Impulsar y proteger en todos sentidos a la revista "Aragón" es deber de gratitud de todo aragonés amante de las glorias de su patria.

JOAQUÍN AZNAR MOLINA

Profesor de la Facultad de Medicina de Zaragoza

Bodas de Plata

personalidad, o que han influido beneficiosamente en nuestro país.

Más todavía hay que agradecer a la revista "Aragón" el objetivo logrado por su información gráfica —costosa, pero bella—, y es el conocimiento por muchos de sus habitantes de cuanto interesante encierra el solar aragonés. Porque bien está que el aragonés, aprovechando la facilidad de comunicaciones y sintiendo la inquietud o el placer de viajar, aumente el caudal de su cultura paseando la vista por los más variados países; mas esta conducta resultaría censurable si antes, o a la vez, no conociera más o menos al detalle, cuanto de interés existe en su propia región.

La geografía, el pasado y la actualidad de la región aragonesa han tenido en la revista "Aragón" un gran valedor.

La obra hasta ahora realizada por

El carácter aragonés

SEGURAMENTE, con motivo de las Bodas de Plata de la revista ARAGÓN, personalidades relevantes pondrán de manifiesto con su autoridad muchos de los rasgos salientes e importantes que han caracterizado esta publicación, genuinamente aragonesa, durante sus veinticinco años de existencia. Yo quiero hacer resaltar brevemente una peculiaridad aragonesa, el carácter, que todavía no ha sido debidamente valorada y que con satisfacción he visto realizada en algunos trabajos publicados en ARAGÓN.

El carácter es base importante en una sociedad eficaz. El orden es la característica de todas las cosas de la naturaleza y se consigue cuando cada parte integrante del conjunto ocupa fija y obstinadamente su sitio; ello acarrea la armonía y belleza que ofrecen los productos naturales que se desarrollan libremente. La eficacia de las actividades humanas sólo se consigue con el orden, la armonía y la cooperación que aparecen en las sustancias naturales bellamente cristalizadas. Y es claro que solamente las personas con carácter que mantengan sus principios con tesón, pueden imponer ese estado e impedir que la sociedad se convierta en una agrupación amorfa, flúida y movible, y, por tanto, poco eficaz.

La riqueza mayor de todo país es el factor humano, que constituye el multiplicador del producto que reúne los valores nacionales y cuyo multiplicando es la naturaleza. Y la eficacia individual y nacional de las personas depende mucho de la firmeza y realismo de sus ideas y de sus hechos, características de Aragón. Max. Thornburg dice que la situación de las naciones del Oriente medio en los últimos tiempos se debe principalmente a la falta de personalidad y carácter de los universitarios (comprende todos los graduados superiores), que no han sabido defender los

intereses nacionales ni crear ambientes espirituales, y a la vez reales, para hacer eficaces sus actividades. Señala, por ejemplo, que Irán tiene más de 500 ingenieros graduados en centros europeos o americanos, al menos cien de ellos capaces de realizar trabajo técnico de gran calidad y, sin embargo, casi ninguno de ellos (no más de diez) hacen en realidad trabajo que en EE. UU. se consideraría labor de ingeniería.

En muchos países se está confundiendo el humo de las chimeneas y el chirrido de las máquinas importadas con la civilización, y pasa el tiempo sin que se produzca elevación en el nivel de su vida por no atenderse debidamente la formación del hombre, particularmente su carácter y su personalidad. El "hombre" no sólo puede sacar el mayor provecho de las máquinas, que por sí solas no son nada, sino que es capaz de espiritualizar el trabajo.

El carácter, además, frecuentemente va de la mano del realismo, otro don de Aragón, y ahí ha quedado el magnífico ejemplo de tres maestros de la Facultad de Ciencias de Zaragoza, Savirón, Rocasolano y Calamita, que tanto cariño tuvieron para la revista ARAGÓN, los primeros en unir sus talentos y voluntad para instruir en química en España con realismo, enseñando a sus discípulos lo que representan los métodos y los principios científicos en hacer nuestras vidas más confortables, más seguras y más humanas. La gran tarea de la educación, a la que dedicaron su vida esos maestros, es dar al mayor número de personas los conocimientos que les conduzcan a elegir actividades que beneficien a todos. Y principalmente desarrollar el carácter, la personalidad y las aptitudes individuales con una apreciación del aspecto cultural de la vida.

EMILIO JIMENO.

Intervención destacada

La Federación Española de Centros de Iniciativa y Turismo, o sea el organismo que unifica, coordina y conjunta todas las Asociaciones, Centros y Sindicatos de Turismo establecidos en España, ha celebrado su XV Asamblea, que este año ha tenido lugar en Cádiz, Granada y Tetuán, con excursiones por Andalucía y visitas complementarias a Tánger, Ceuta y Xauen.

Las reuniones asambleísticas convocadas y los agasajos ofrecidos por las autoridades de aquellas localidades revisitaron gran brillantez, y las sesiones de trabajo se desarrollaron con gran eficacia traducida en conclusiones y acuerdos que responden al patriótico empeño de incrementar y perfeccionar las actividades y servicios de ese importante aspecto de la vida económico-social de España.

Esta XV Asamblea de la "Fécit" será una realización más que enorgullecerá a nuestro órgano federativo y proclamará la eficacia de sus actuaciones, la atención que merece de los poderes públicos y el acierto de su Junta directiva.

En representación del Ilmo. Sr. Director general del Turismo, don Luis A. Bolín, asistió el Secretario general don Arturo Grau Fernández, quien, en el acto inaugural celebrado en Cádiz, pronunció el bellissimo discurso que nos complacemos en transcribir:

"Puntualmente y con el corazón en alto, como el enamorado acude a la cita de la mujer de sus sueños, vosotros, asambleístas de la "Fécit", venís hoy a comenzar vuestras tareas anuales junto a las columnas de Hércules y al borde de las aguas que fueron y que son camino abierto y surco profundo de todas las rutas de la Hispanidad.

Venís puntualmente porque ésta es vuestra hora, el momento que elegisteis para vuestras reuniones, el instante en que se apagan las luces deslumbrantes de los veraneos y de las fiestas, y se encienden los grises otoñales que descansan la vista y la mente, e invitan a meditar sobre el pasado y a planear sobre el porvenir. Puntualmente, porque vosotros, siempre humanos, no queréis prescindir tan pronto de la alegría de lo luminoso y de lo cálido, y por eso habéis elegido Cádiz; porque aquí, ahora, hasta el día retrasa su retirada para gozar un poco más de ese triptico de la ciudad formado por la gracia, el blanco y el azul; y porque presentáis una acogida cordial y afectuosa que los gaditanos han superado con sus atenciones y agasajos y, sobre todo, con esta muestra de interés y de cariño que supone la presencia de las autoridades todas en este acto inaugural de vuestra XV Asamblea.

Traéis los corazones en alto porque así lo requieren la nobleza y la clase de los asuntos que vais a estudiar. Los temas del Turismo tienen una aleación de materia y de espíritu —este último en proporción de más de la mitad— que no pueden ser tratados por quienes carezcan de las condiciones precisas para elevar sus pensamientos y sus sensaciones hasta la altura rayana con lo sublime; y como quiera que lo sublime es elegancia y la elegancia es señorío; como sea que yo conozco bien vuestras actuaciones y vuestra manera de ser, habrá que concluir afirmando que vosotros, señores del Turismo, habéis venido a Cádiz para encontraros a vuestras anchas: porque sabéis del señorío característico de la Andalucía baja; porque conocéis el "rumbo y elegancia de esta raza vieja" y porque no olvidáis que la ciudad fué bautizada por José María Pemán con el eufórico sobrenombre de "Señorita del Mar".

Existe, pues, un paralelismo que justifica plenamente la elección de esta ciudad para iniciar vuestras tareas. Cádiz es señorial, y por lo mismo, elegante, y en consecuencia, sublime. El Turismo y Cádiz están hechos con la misma aleación: materia y espíritu; pero mucho más espíritu que materia. O, lo que es lo mismo —evocando de nuevo a Pemán—, mucho mar y mucho cielo; pero mucho más cielo que mar.

Yo confío en que vuestros trabajos serán acertados. Así lo esperé en las reuniones pasadas, y la verdad es que nunca fui defraudado. Vuestra labor en los últimos años ha sido extraordinariamente útil. Hallasteis soluciones a problemas vitales para el desarrollo del Turismo extranjero en nuestro país, muchas de las cuales están hoy en eje-

cución con resultados sorprendentes para nuestra economía, para la difusión de nuestra cultura y para nuestro modo de entender la política, esto es, pensando siempre en Dios, en España y en el Caudillo.

Pero, cuidado, no nos engañemos. No está todo hecho. Tenemos, sí, algunos trozos de tierra en plena recolección y otros a punto de fructificar; pero todavía queda mucho en sementera. Es cierto que en el mes de agosto habíamos superado ya el número de 300.000 turistas que nos visitaron el año último, y que con cálculos modestos y restringidos podemos confiar en alcanzar la cifra de 500.000 turistas al finalizar el presente ejercicio, lo que supondrá un ingreso aproximado de 1.500.000.000 de pesetas en divisas extranjeras. Pero será poco. No podemos olvidar que esta España nuestra posee condiciones singulares para ser la primera nación turística del mundo y que ésta ha de ser nuestra meta indeclinable. Y no creáis que estas palabras mías están dictadas por un rabioso y ciego sentido patriótico;

las digo con pleno convencimiento y al regreso de un viaje a lo largo y a lo ancho de la mayor parte de Europa, durante el cual he confirmado tal criterio.

Nosotros necesitamos aún mayores facilidades aduaneras y policiales; tenemos que llegar a la supresión del visado de pasaportes en algunos casos; precisamos hoteles confortables en las localidades que carecen de ellos; debemos hacer fácil, mediante exhibiciones adecuadas, la admiración de los extranjeros por nuestro folklore. Y también debemos preocuparnos de que existan lugares de esparcimiento, sano y honesto, durante las noches, porque no hay que olvidar que el turista come temprano, según la costumbre de su país, y sale después de cenar, y no podemos ofrecerle los cines y los teatros, porque no entienden nuestro idioma ni tampoco podemos condenarlos a la otra solución, que es meterse en un café, ya que no a todos gusta estar respirando un ambiente denso de tabacalera ni contemplar las caras de los vecinos y contertulios, no siempre dignos de admiración. Yo estoy seguro de que vosotros afrontaréis soluciones para estos problemas que tal capital importancia juegan en el fomento del Turismo. No olvidéis que el turista viaja por placer, quiere vivir bien y, a cambio de ello, entrega su dinero sin regateos cuando se encuentra a gusto.

Gracias a nuestro Caudillo y a su Gobierno tenemos ya un plan, por cierto magnífico, de transformación de nuestras carreteras y ferrocarriles y de incremento de nuestras comunicaciones aéreas, cuyo desarrollo será una realidad en fecha próxima. En la primavera comenzará sus servicios la nueva Empresa "Autotransporte Turístico Español, S. A.", dotada de buen número de magníficos autocares y coches ligeros, que supondrá una ventaja muy notable para los desplazamientos de los turistas dentro y fuera del país.

Dentro de breve tiempo serán inaugurados los Paradores de la Palma, Lanzarote, Ordesa, Riaño y Pajares; y seguidamente se iniciará el de Agua Blava y se proyectarán otros en las proximidades de Pontevedra, en Castropol, en Fraga y en la costa alicantina, además de una Hospedería en el Monasterio de Guadalupe.

En lo que resta del presente mes serán inauguradas las nuevas Oficinas Españolas del Turismo en Tánger y en Gibraltar, y antes de finalizar el año, el señor Director General del Turismo, quien, como sabéis, se encuentra ahora camino de América, pondrá en servicio las de Chicago, San Francisco, Méjico y Cuba.

Pronto también se iniciarán sendas campañas de propaganda y publicidad en la prensa norteamericana y en la de los países europeos susceptibles de exportar mayor número de turistas.

Como veis, pues, la Dirección General da un ejemplo de trabajo intenso y continuado, que vosotros no necesitáis, pero que siempre es aleccionador.

Con todo esto y con vuestra colaboración, siempre decidida y entusiasta, esperamos alcanzar nuestro objetivo que



D. ARTURO GRAU FERNÁNDEZ
SECRETARIO DE LA DIRECCIÓN GENERAL DEL
TURISMO

Aragón

LA Revista ilustrada para la cual escribo ahora, me ha pedido este artículo; agradezco la petición; proviene seguramente de quienes me asignan un valor de aragonés.

Les doy soberbiamente la razón; me atribuyo ese valor; desde que, en julio de 1885 estrené la capacidad civil que aun no tenía, siendo a modo de Secretario de una Junta de Barrio (Santa Cruz) "contra la epidemia", vengo trabajando, casi siempre sin ventaja propia, por Aragón; busqué un empleo —que fué buscar la vida— que me mantuviese en Aragón; ya en él, no aspiré a lo que en mi carrera es considerado mayor ascenso, el traslado a Madrid; por vía política tampoco busqué ese traslado; en 1919 acepté —agradecido a Maura, de quien provenía— un cargo a modo de Dirección general en el cual estuve 101 días; de éstos pasé en Zaragoza 27; recuerdo, con pena, los escrúpulos legales de un compañero que dudaba reconocermela presencia en el Claustro de la Universidad porque, en aquel momento, estaba yo obligado a residir en Madrid.

Mi primer grado académico es de 29 de septiembre de 1890; de poco después es mi programa estrictamente personal —no he sabido ser proselitista— que vengo manteniendo desde entonces: SIEMPRE ARAGON, TODO ARAGON y SOLO ARAGON.

SIEMPRE ARAGON, desde que comenzó a existir; desde que Sancho Garcés, el más gran Monarca del Pirineo, desglosó Aragón del resto de sus Estados para formar el Reyno de Ramiro, a poco aumentado con la herencia fraterna del de Sobrarbe y Ribagorza; desde entonces ARAGON, hecho más grande por la espada y más culto y más justo por los fueros municipales del Batallador, por la Compilación de Don Vidal; introducido en el Mediterráneo, con sabia dirección, por su Regente Berenguer; incoado en la vida política de Europa por Pedro el de Muret, engrandecido de extensión y de contenido espiritual por Jayme I; conquistador a lo ancho del *mare nostrum* hasta Atenas y Neopatria bajo Jayme II, quien en esa dirección, continuaba a su padre y a su abuelo y era continuado por los Trastámaras de nuestra última Dinastía; Aragón, innovador del Derecho Político, con transcendencia al Internacional en Caspe, 1112; Aragón vidente de sus intereses cuando en 1700 se pronunció por el Archiduque, sin cuidar de quién había de ser la victoria, y cabe suponer que aun previendo de quién fué hubiera hecho lo mismo; Aragón el de las *Alteraciones* de fin del siglo xvi, valerosamente resistidas; el improvisador de una política europea sin tener

aquí estadistas y de una guerra heroica sin tener aquí sino muy pocos aprestos militares en 1808, este Aragón ha ganado en nueve siglos derecho a seguir viviendo a la faz de la Humanidad y de la Historia; no afecta a lo principal de su ser el carecer de Gobierno político propio ni el depender de capital castellana.

TODO ARAGON; nada de esta tierra debe ser desechado o preterido: Huesca es siempre nuestra Capital; ganó esa calidad por la decisión de aquellos primeros aragoneses que pusieron todo su empeño en conquistarla. Zaragoza, la mayor población del interior de la Península desde que la adoptó el Romano, comenzó a ser Capital del Reyno cuando ya no había Reyno; al par de la Diputación "del Reyno", su contemporánea; Teruel, Albarracín, porciones más modernas, Aragón son también hace siglos; el espíritu de Aragón, sus fuerzas vitales, deben asistir a cada porción de su territorio, a los pobladores respectivos, en proporción a su necesidad.

SOLO ARAGON. Somos pobres, de muchos órdenes de riqueza; la poca que tenemos, de todo orden y calidad, debe ser para Aragón mismo; nadie saque, pues no lo saco yo al hablar así, el texto sagrado: "Vere panis filiorum, non mitendus canibus"; es harto sagrado ese texto para traído a cosa profana; y tampoco en ella sería admisible llamar perros a los no-aragoneses.

Sin esa cita, con otra muy humana de Juan Tomás y Salvany: "Aragón es un barranco... puesto entre Castilla y Cataluña", hecho que cada cual de nosotros tristemente, funestamente comprueba, sobra para justificar que Aragón reserve sus hombres, sus fuerzas, sus ahorros, para propio e interior vivir.

Pena es para Aragón —dolor y perjuicio— ver ausentar de aquí sus miembros más valiosos; aun así no le falta para ellos generosidad; de ellos forma su Consejo más alto; no según unas normas administrativas coleccionadas por Gaceta o Boletín, por Alcubilla o Aranzadi, sino según pronunciamientos morales y afectivos. Pero piense Aragón en retener dentro de su territorio sus hombres mejores, porque la ausencia de ellos le es más nociva que el extrañamiento de la Casa de la Infanta o el que felizmente pudo ser evitado, de los tapices del Pilar; más aún que el derribo de la Torre Nueva, aun no reparado con su reedificación, aquí donde construimos tantas cosas; *edificar*, no; no somos "edificantes" ni como aragoneses; menos aún como aragoneses.

JUAN MONEVA Y PUYOL

es, nada más ni nada menos, que nivelar, y aun inclinar a nuestro favor, la balanza de pagos internacionales, y trocar en amistad las reservas, cuando no los odios, de ciertos países para con el nuestro. Quizá parezca excesivamente ambicioso este objetivo; pero yo os aseguro que es posible y además fácil.

No es difícil vender el viaje a España cuando se tienen todos los climas y todos los paisajes; cuando se poseen tesoros de Arte, de Historia y de Literatura, y cuando se conservan singularidades de gastronomía y de vinos, de indumentaria, de bailes y de canciones.

Claro que será más fácil aun cuando sean realidad esos planes a que aludí y esos aspectos de que os hablé como consigna para nuestras tareas. Os digo esto porque yo mismo he tenido ocasión de oír y de ver fuera de nuestra patria elogios encendidos y asombros desmesurados de nuestros atractivos de todo orden: de nuestra paz de vida y nuestra recuperación sin ayuda de nadie, que han transformado en amigos y admiradores a muchos que antes nos miraban, cuando menos, con la mayor de las indiferencias.

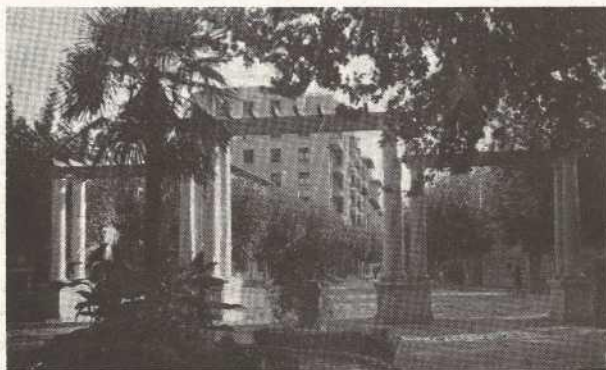
Y es que España, esta España de nuestras inquietudes y nuestros anhelos, posee, sobre todo, un motivo de encantamiento para cuantos nos visitan que no tiene igual ni parecido en el mundo entero, y que es, sencillamente, el pueblo, la gente. Si de mujeres se trata, todos admiran su belleza, su garbo, su donaire y su simpatía. Si de hombres, la circunstancia —asombrosa para los de fuera— de que en cada pecho, por modesto que sea, se albergue siempre, indefectiblemente, el honor y la hidalguía; y es que no comprenden que el dinero y los honores son herencia de lo humano, que la honradez y la hidalguía son sólo dones divinos, y que el pueblo español, que sabe sufrir y hasta morir con una sonrisa en los labios, se ha ganado un puesto de privilegio más allá de las estrellas y del azul.

Por eso es necesario trabajar sin desmayos ahora en vuestra asamblea y después en vuestras respectivas jurisdicciones. Yo creo firmemente que así lo haréis porque os conozco y porque sé que vuestro norte es sólo y sin titubeos el mejor servicio de España para ofrecérselo a Dios.

DE LAUDE OSCAE

A l Norte se extiende la Sierra de tonos griseos, dura y arriscada. Al Mediodía, la apacible llanura, suave y opulenta, y casi en el centro de ella, señoreando la comarca, la ciudad, altiva, gallarda, enhiesta, con las filigranas de su gótica Catedral y su caserío en gracioso declive entre bosquecillos de álamos y robles.

La ciudad y el río ostentan, ya un poco desfigurados, viejos nombres de abolengo vasco:



ENTRADA AL PARQUE DE HUESCA

Osca, Isuela; nombres que se vienen repitiendo desde hace milenios de años. El del río ha ido perdiendo importancia, pues en otro tiempo designaba la gran corriente fluvial al oeste del Cinca; en cambio, el de la ciudad ha sido cantado y celebrado en todos los tiempos y en su honor se ha desgranado un rosario de alabanzas y loores.

Los laudes oscenses tienen abolengo clásico. Junio César, el invicto caudillo romano, comienza la serie; en sus "Comentarios de la Guerra Civil" llama a Huesca ciudad grande y reconoce que, gracias a su ayuda, logró obtener la victoria de Lérida, junto al Segre. Desde entonces campeará en las monedas de la ciudad y mucho más tarde en su escudo el lema imperecedero: "Urbs Victrix", Ciudad Vencedora. Más tarde, Plutarco, el elegante escritor de las "Vidas Paralelas", repite en lengua griega, acrecentándolas, las alabanzas del César. Después, Plinio, Estrabón y Floro. En la alta Edad Media, San Julián, arzobispo de Toledo, y San Isidoro, de Sevilla.

Ya en los días de estos dos últimos escritores, el nombre Osca se había diptongado en el habla popular, pronunciándose, tal como hoy, Huesca. Por eso, los musulmanes, que desdeñan generalmente la nomenclatura oficial, recogen de labios del pueblo el nombre de Huesca o Weska, que adaptan a la grafía árabe. Hasta bien entrado el siglo XIII, el elemento cristiano siguió usando en los documentos el primitivo Osca sin diptongar, y este nombre tradicional todavía perdura hoy entre los escritores catalanes.

Es en estos días de la dominación musulmana cuando la gracia meridional de Ahmed Arrasi nos ofrece una magnífica alabanza de Huesca, la ciudad fuerte, amparo y defensa de la frontera superior, "muy noble, muy antigua, muy

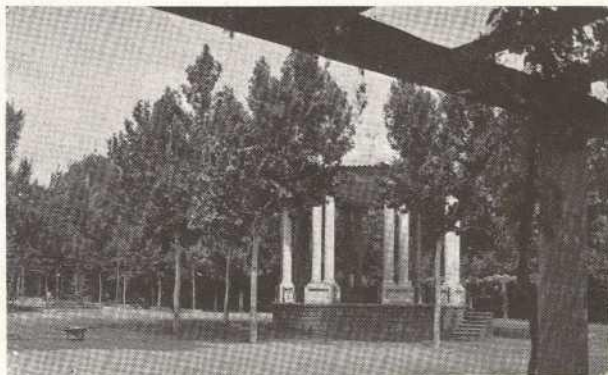
grande, muy hermosa y muy bien asentada". Por ella suspiran los cristianos del Norte. Hacia ella tienden los esfuerzos guerreros de los reyes de Aragón, que contemplan asombrados las fuertes torres de sus murallas y los altos alminares de sus mezquitas.

Al fin, el ímpetu reconquistador de los cristianos logra arrebatar a los musulmanes la codiciada ciudad. Pedro I, que ha bajado de los duros escobios pirenaicos, la llama alborozado de alegría "inclitam atque famosissimam urbem", y la colma de privilegios y franquicias. Casi despoblada por el largo asedio verá surgir en su recinto iglesias, monasterios y palacios. Será entonces Huesca la mejor ciudad del Reino.

Otro Pedro, el rey Ceremonioso, enamorado de la comarca oscense, entona en solemne documento un canto apasionado en honor de Huesca, "por la pureza de sus aires, por la abundancia y calidad de sus alimentos, por todas aquellas cosas que hacen de ella un jardín de ventura y de fecundidad".

Después, los historiadores aragoneses, los cronistas locales, autores nacionales y extranjeros en larga, inacabable teoría prodigan sus elogios a la ciudad, ya decaída de su antiguo esplendor, pero pletórica de recuerdos y bellezas. Los loores oscenses se enriquecen con las galas literarias de eximios escritores: desde la prosa austera y conceptuosa de Baltasar Gracián, hasta el romanticismo de Cuadrado y de Soler.

Y hasta el viajero, que la contempla después de recorrer los áridos llanos de la Vioñada. Y el que viene del risueño somontano. Y el pastor,



UNA PERSPECTIVA DE ESTE BELLÍSIMO PARQUE

que baja con sus rebaños de los puertos pirenaicos, y al trasponer la Sierra, en una mañana de otoño, la ve envuelta entre jirones de niebla matinal. Y el oscense que regresa a la ciudad después de larga ausencia. Todos, todos, tienen una frase de admiración y de cariño para la Ciudad vencedora, ¡para esta amada "Huesqueta" de nuestro corazón!

FEDERICO BALAGUER.



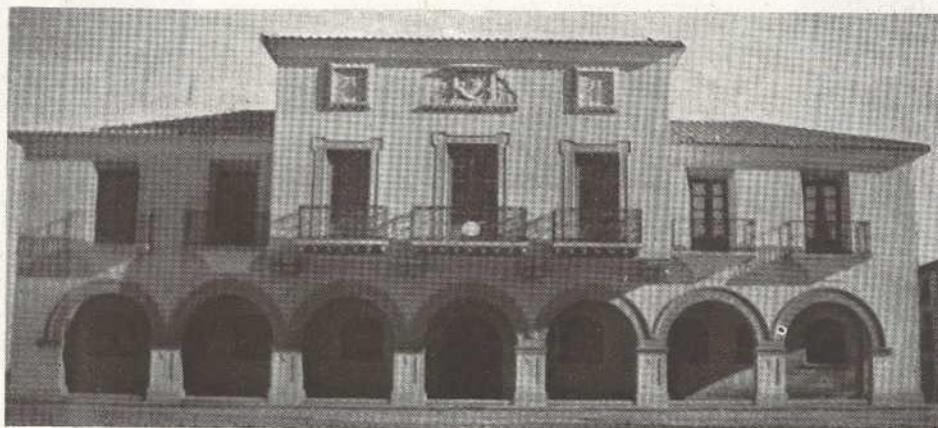
Ejecutoria de la Villa de Quinto

ENTRE las ciudades aragonesas que por su brillante pasado histórico, por sus virtudes cívicas y por su recta administración dan prestigio a la Región, destaca la villa de Quinto, que después de dar un alto ejemplo de patriotismo y de abnegación durante la Cruzada de liberación nacional, ha acometido con verdadero entusiasmo su reconstrucción moral y material.

Merced a la acertada actuación de su Ayuntamiento y de

cios públicos, ha sido restaurada su iglesia, la ermita, otros edificios públicos, etc., y han sido construidas dos hermosas manzanas de casas.

Si desgraciadamente fueron numerosos los hijos que perdieron la vida durante la guerra de liberación y los que quedaron con vida se quedaron sin hogares, sin ganado y sin dinero, aquel panorama desolador que ofrecía la villa a raíz de su liberación ha cambiado por completo y hoy



BELLÍSIMO EDIFICIO DONDE SE COBIJA EL AYUNTAMIENTO DE QUINTO

los funcionarios que de él dependen, especialmente el Secretario municipal, la vida de esta ciudad del Ebro se desarrolla en forma próspera y su porvenir se ofrece del todo halagador. El municipio atiende a todas sus obligaciones, y todos los servicios a él encomendados funcionan a la perfección, y esta brillante labor administrativa mereció el año pasado público reconocimiento de la Diputación provincial de Zaragoza.

La brillante, cuan abnegada actuación de la villa de Quinto durante la Cruzada, en la que formó barrera infranqueable contra el invasor, aun a costa de sufrir una destrucción casi total, fué apreciada por el Gobierno del Caudillo, que la hizo objeto de su adopción, y, por medio del servicio de Regiones Devastadas, ha sido dotada la villa de magníficos edificios nuevos para diferentes servi-

se nos ofrece atrayente, con espléndidos edificios, con sus tierras en pleno cultivo y con un ritmo de actividad que hace concebir halagüeñas esperanzas, merced, por otra parte, a la laboriosidad de sus habitantes.

Factor importante en esta reconstrucción moral y material de la villa de Quinto es la acertada gestión de su Ayuntamiento y la excelente administración de los bienes municipales, como lo demuestra el hecho de que en la última Memoria presentada por el Secretario de la corporación municipal vemos que el activo de los bienes comunales suma 1.817.493'90 pesetas, y el pasivo, 31.775'38, con un saldo a favor del activo de 1.785.720'12 pesetas.

He aquí consignada, aunque de manera sucinta, la brillante ejecutoria de la villa de Quinto.

ARAGÓN EN AMÉRICA. "AVENTURERO GENIAL", por ANSELMO GASCÓN DE GOTOR



Un libro más, un trabajo biográfico más en la serie meritisima que descubre valores ignotos de nuestra historia, acaba de presentar el distinguido escritor don Anselmo Gascón de Gotor, para regalo selecto del lector, gustoso de conocer hechos y figuras que forjaron y robustecieron el prestigio de Aragón en las crónicas de todos los tiempos.

Con firmeza admirable, con tesón investigativo extraordinario, este publicista enamorado de Aragón, con recto trazado, pluma brillante y documentación copiosa, viene fecundando páginas expositivas de hombres y circunstancias que han escapado de las generalidades consignadas en los capítulos didácticos de la historia patria, y que llegan para ilustrar nuestros conocimientos y participar del homenaje debido a quienes contribuyeron, sin espectacularidades ni memoriales interesados, a enriquecer el acervo moral y material de una España plebética de glorias.

Ahora es la personalidad de don Pedro Porter Cassanate, soldado, navegante, descubridor y publicista, la que surge de los archivos documentales que guarda el olvido, y toma asiento en los estadios de la fama, mediante el libro del señor Gascón de Gotor, que con el título "Aventurero Genial" ha dado al público, y en cuyas páginas con ilustraciones, se copian documentos, se analizan actuaciones y se destacan sucesos, demostrativos todos de los méritos poseídos por quien, nacido en Zaragoza, fué descubridor del Golfo de California, gobernador de Chile y almirante del Mar del Sur.

Labor difícil la del señor Gascón de Gotor, que buceando por los fondos de legajos polvorientos, con certero instinto y laudable propósito, trae a la vida cultural de estos tiempos, con todas las galas de sus auténticos méritos, hombres como don Pedro Porter Cassanate, galardonados por su patriotismo, generosidad y ciencia, pero que ajustaron su conducta a modestias que oscurecen, y apartamientos que llevan a soterrar sus talentos.

Felicitemos al señor Gascón de Gotor por su nuevo libro, que será, como todos los suyos, obra indispensable para los amigos de nuestra cultura hispanoamericana, hoy tan estudiada y preferida.—ENRIQUE CELMA.

La Exaltación del Folklore aragonés



MARÍA VICTORIA SASOT PERALTA
Reina de las Fiestas del Pilar de 1950

Entre los festejos que Zaragoza brinda a sus clases sociales en general y a los visitantes que acuden a la ciudad en los días característicos de las fiestas del Pilar, descuella el homenaje al traje aragonés, como demostración del interés y cariño que la capital de Aragón siente por el mayor y mejor conocimiento de la originalidad y tipismo de nuestra tierra, en uno de los aspectos folklóricos que más la enorgullecen.

En el espacioso salón de góticas tracerías que constituye la Lonja zaragozana, ante una concurrencia elegante y realizada por la presencia de las personalidades más ilustres y representativas de nuestra ciudad, este año, como el anterior, desfilaron distinguidas señoritas vistiendo los trajes más ricos y originales del atuendo aragonés que pasadas generaciones nos legaron.

Entre el aplauso entusiasta de la brillante concurrencia se otorgó el premio al atavío más apropiado y ostentoso, consistente en la proclamación de Reina de las Fiestas de este carácter, a celebrar en el curso del año que cerrarán las primeras solemnidades de octubre de 1951.

Un concurso literario abierto para premiar el mejor trabajo exaltativo del traje aragonés, permitió escuchar una hermosa poesía original del inspirado escritor don Guillermo Gúdel, la que pasamos a transcribir para deleite de nuestros lectores.

Magnífica iniciativa la de estas fiestas, llevadas a la práctica con magnificencias que perpetúan y realzan el recuerdo de modalidades de antaño, y que nuestra sociedad actual quiere mantener y reverenciar, congregando a lo más noble, sano y patriótico de nuestra tierra para alentar y agasajar a quienes con sus galas, sus cantares y danzas, o con su pluma, rinden un tributo ferviente a lo que Aragón no puede olvidar ni dejar extinguir.



SRTA. PILAR GROS ZUBIAGA
Reina de las Fiestas para 1951

GALAS PERDURABLES

Luminosos trajes de Aragón que fuisteis nobiliario ornato de su geografía, de sus gentes recias, de sus parques modos, de sus vigorosas costumbres sencillas... Galas primorosas de tiempos pasados, hoy atesoradas como una reliquia bienamada plena de recuerdos dulces, de gozos ausentes, de esencias perdidas... Persiste en los siglos vuestro viejo encanto como una acendrada sensación dulcísima que desparramara su fragancia pura por el aire denso de las cosas líricas. Ya no sois constantes atavíos gratos lo mismo que fuisteis un lejano día en que las virtudes de nuestros abuelos, con vuestros aliños brillaron propicias.

Los seres son otros, otras sus costumbres; ha cambiado el uso, pues cambió la vida; pero sin embargo y, a pesar de todo, cuando Aragón canta, cuando Aragón vibra, cuando Aragón alza los rítmicos sonos de su desatada Jota enardecida, y mozos y mozas lucen arrogantes sus tradicionales vestiduras típicas, ¡con qué fuerza tornan los vivos reflejos de vuestra gozosa claridad antigua colmando el ambiente festero de fuertes matices repletos de luz y alegría! ¡Qué hondas emociones recalcan el alma, viendo cómo tanta lumbre inadvertida, tanto fabuloso tesoro escondido, recobra de nuevo su racial estima!

¡Qué rememoranzas de olvidados sueños acercan, pausadas, las figuras dignas de aquellos abuelos que fueron constantes

y sobrios luciendo tan nobles divisas!
¡Regios aderezos de mi ruda estirpe!
¡Raciales legados de vasta hidalguía!
¡Oh, cómo reviven los graciosos dones de vuestras innatas prestancias eximias!
No se ha obscurecido todavía el claro reflejo que os hizo permanente insignia de este Aragón alto como sus montañas, pródigo y fecundo como sus espigas. El donoso corte de vuestro tocado surge triunfalmente, radia todavía como gallardete sobre cielo limpio en la paz labriega de apartadas villas, con su galanura primorosa y grave, con su dilatada gracia campesina.

Desde las nevadas cumbres jacetanas hasta las gallardas y robustas cimas de Albarracín, cunde la gentil presencia de vuestras rotundas bellezas concisas. No ha muerto el decoro de vuestro linaje ni morirán nunca sus esencias vivas mientras esa Jota de nervio y de sangre, lo mismo que hoguera, crepite encendida dejando en el viento la estela esplendente de sus penetrantes vibraciones rítmicas. Luminosos trajes de Aragón ¡Qué júbilo desmedido y hondo ponen vuestras líneas en estos ardientes pedazos de tierra donde todo es oro; hasta la primicia de vuestra oriflama, siempre portadora de perseverantes usanzas purísimas...!

...Como el orbe, eternos, giraréis mostrando vuestra venerable tradición pristina...

GUILLERMO GÚDEL DE AGUILAR

La Colonia de Pietas

HACE dieciséis años, un aragonés, Ramiro Tella, llegaba hasta el Santuario de Nuestra Señora de Pietas, en la Sierra de Vicor, a poco más de sesenta kilómetros de Zaragoza y dos de El Frasno.

Solitario el santuario, pudo aquel modesto artesano contemplar a su placer hermoso panorama; en un canto de teja, al pie de robusto plátano, rezaba el manantial oración constante.

El viajero se encariñó con el lugar, agreste y acogedor a un tiempo, y volvió muy luego para lucir sus aficiones de albañil en la construcción de una modesta casita donde cobijarse en el verano, buscando reposo bien necesario, en todos los tiempos, para quien se decide a resolver su vida con el trabajo honrado.

Así surgió, en 1934, la primera vivienda de lo que hoy es una ideal colonia de verano bajo la advocación de Nuestra Señora de Pietas.

Aquellos labradores, que entonando bríosamente la jota llegaban hasta sus terruños de la Sierra, reían y comentaban la ocurrencia del "loco" que en rincón tan solitario construía su vivienda.

Pero por lo visto la manía de Ramiro Tella era contagiosa, porque, a poco de terminar su casita, era requerido para construir otras, modestas como aquélla, para nuevos entusiastas del paraje. Así, hasta formar una barriada en la que se plantaron acacias.

Más tarde llegaron veraneantes de mayores posibilidades económicas, y a las modestas casas primeras sucedieron chalets confortables.

Por tres mil pesetas vendió Ramiro Tella su primera casa y siguió construyendo; dejó de ser aficionado albañil para convertirse en constructor del noventa por ciento de las edificaciones: ¡Qué ejemplo tan aleccionador para los temperamentos pusilánimes y comodones!

Este verano la colonia de Pietas ha recibido

gran impulso. Se instaló alumbrado eléctrico; el manantial serrano, de agua excelente, ha quedado convertido en una hermosa fuente, al pie del robusto plátano, rodeado de bancos rústicos; se han construido nuevos chalets y constantemente llegan peticiones de terrenos para edificar; se elevó amplio edificio para fonda, restaurante, café y bar; se construye un garaje; ha quedado instalada carnicería, tiendas de co-

metestibles y estafeta de Correos; hay servicio diario de autobuses desde Zaragoza, invirtiéndose no más de dos horas en el recorrido hasta el pie de la colonia; se han mejorado los caminos de este lugar, único para cuantos tienen sus obliga-

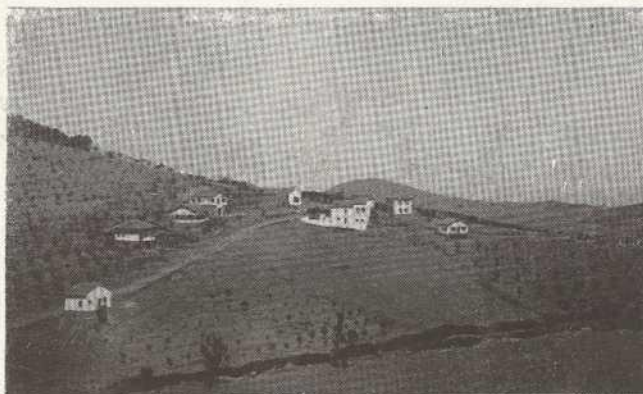
ciones en la capital y pueden dejar la familia, llegando a su lado en tan pocas horas. Ello, aparte de que, situada la colonia a dos kilómetros de El Frasno, la casi totalidad del trayecto pertenece a la principal carretera de España.

Dieciséis años han sido necesarios para que nos hayamos dado cuenta de que para gozar clima de montaña y altura no hay que hacer grandes desplazamientos ni costosos gastos.

A bien poca distancia de la capital de Aragón, en un verano tan duro como el pasado, los veraneantes de la Colonia de Pietas hemos disfrutado de una temperatura deliciosa.

A. GASCÓN DE GOTOR.

Pietas, septiembre 1950.



EL SINDICATO DE INICIATIVA Y SU REVISTA "ARAGON" ENVIAN LAS GRACIAS MAS EXPRESIVAS, DESDE ESTAS COLUMNAS, A CUANTOS, RESPONDIENDO A NUESTRO REQUERIMIENTO, AVALORAN ESTE NUMERO CON SUS FIRMAS Y, TAMBIEN, A AQUELLOS QUE CON SUS AYUDAS PUBLICITARIAS O DE OTRA INDOLE HAN HECHO POSIBLE LA PUBLICACION DE ESTE NUMERO CONMEMORATIVO DE LAS BODAS DE PLATA



EVOCACION DE GESTAS DE LITERATURA Y ARTE



AL reflejar en este número la satisfacción de haber alcanzado la revista ARAGÓN los 25 años de su fecunda vida publicitaria, un sentimiento de fraternal cariño nos lleva a evocar gestas de la Sociedad Fotográfica de Zaragoza y del Sindicato de Iniciativa, que, compañeros inseparables y ambos del brazo, organizaron, aquélla, los famosos Salones Internacionales, y éste, la propaganda turística de nuestra región, basada en una literatura sugestiva y patriótica.

Cumplieron la Sociedad Fotográfica y el Sindicato de Iniciativa los cinco lustros, y en el recogimiento de sus modestos compartimentos sociales celebraron sus Bodas de Plata, pero algo engrandecía estas efemérides transcurridas sin ostentaciones y públicos halagos: el mérito de los XXV Salones Internacionales de Fotografía, y los 25 años que ha logrado la Revista ARAGÓN,

hija entrañable del S. I. P. A., y cuyas soberbias colecciones pasarán a la posteridad como un monumento exaltativo de la cultura, el arte y el folklore aragonés.

En estas páginas tuvieron exposición merecida las pruebas mejores que La Fotográfica aceptó para sus Salones, y en las directivas de la Sociedad halló el S. I. P. A. sus colaboradores más asiduos y el calor de una compenetración valiosa que en el orden turístico ha dado frutos selectos.

Una y otro quisieran escribir nuevas gestas para tejer las diademas que realzarán sus atavíos de las Bodas de Oro que todos les deseamos. Empresas tan nobles y altruistas. Dios, sin duda, querrá protegerlas.

E. C.



DEL XXV SALÓN INTERNACIONAL DE FOTOGRAFIA DE ZARAGOZA
— WHITE OF TUSCANY, — H. R. THORNTON (INGLATERRA)

La Colonia Fabril de Nuestra Señora del Pilar

LA atención que a nuestra Revista merecen aquellas actividades que, por su importancia, sus especializaciones o su organización metódica, expanden el conocimiento y prestigio de Zaragoza, ha permitido que estas páginas se ilustraran con informaciones de algunas empresas que son orgullo de nuestra ciudad y factores de alta consideración en el aspecto económico-social.

Esta atención y este afán de justipreciar los méritos de esos centros de trabajo que aportan riqueza a nuestra tierra y mueven la curiosidad de los estudiosos, hicieron posible disertaciones y visitas de las que nuestro ánimo se sintió complacido y nuestro optimismo de aragoneses plenamente confortado.

Una revisión de comentarios y recuerdos, en estas fechas que cierran una labor periódica de 25 años, ha puesto ante nosotros el documental de una visita hecha por un grupo de socios protectores del Sindicato de Iniciativa a la Colonia Fabril de Nuestra Señora del Pilar, propiedad de la Empresa Criado y Lorenzo, C. A., cuya importancia se manifiesta prontamente por la enorme extensión de su perímetro, la grandiosidad de los edificios, el valor de sus instalaciones y la disposición arquitectónico-artística del conjunto, en el que plantas y jardines ocupan buen espacio.

De esta visita dimos cuenta hace dos años, explicando que no fué sólo el afán de conocer una fábrica que sabíamos grande, completa, bien organizada y moderna en sus orientaciones y medios, sí que, además, justificaba nuestra curiosidad el deseo de apreciar la labor directiva de un hombre que conocimos en las aulas de la Escuela de Comercio zaragozana, como alumno serio, muy estudioso y sobresaliente en todas las asignaturas.

Aquel compañero de estudios es don Angel Lorenzo Izquierdo, años ha director propietario de la Colonia fabril mencionada, fruto espléndido nacido de sus iniciativas, culminación de una carrera brillante iniciada con medios modestos y de una colaboración efusiva prometedora cierta de inteligencias fecundas, aunque didodido nacido de sus iniciativas, culminación

truncada prematuramente por el fallecimiento de D. Antonio Criado.

Notable trayectoria, efectivamente, la de una firma industrial que asocia en 1911 a dos hombres sin tacha; experto en negocios, uno; pleno de juventud y ardimiento, el otro; fino espíritu comercial el señor Criado; administrador consciente, como diplomado en ciencia mercantil, D. Angel Lorenzo; que, dos años más tarde, pierden el capital inicial de "10.000 pesetas", por acto punible de unos agentes desleales, percance

superado con prontitud y resuelto con crédito robustecido. Seguidamente establecen otro establecimiento de importación de aceites minerales; luego, un taller de poleas y carretillos; a continuación, una fábrica de correas y anexos de cuero; una sección de intercambio de accesorios industriales, y en 1920 inauguran la fábrica de artículos de goma que, en sucesivas ampliaciones, ha llegado a nuestros días, transformada en poderosa factoría mediante la habilitación de los nuevos edificios que en la Avenida de Madrid adquirieron y que el carácter emprendedor de D. Angel Lorenzo va enriqueciendo con nuevos pabellones donde el proceso fabril se completa, perfecciona

e incrementa. En ese ambiente productor, que ocupa a centenares de obreros, del que surgen especialidades muy solicitadas en los tocadores femeninos, como también grandes tuberías y correas para potentes maquinarias, se cultivan las virtudes de la previsión y del amor a los trabajadores, con la instalación de viviendas, comedores, escuelas de párvulos, campos de deportes, teatro, etc., formando una población de interés incluso turístico, donde el personal halla hogar confortable y asistencias bastantes, y donde nuestro amigo D. Angel Lorenzo explaya sus sentimientos altruistas, haciendo honor a sus condiciones de aragonés, de patrono y de religiosidad, demostradas por la tenacidad y rectitud de sus intenciones, el buen gobierno de una empresa difícil, y poniendo bajo la advocación de la Virgen del Pilar la obra que ha representado toda su vida y que constituye un bien para Zaragoza, un orgullo para Aragón y un prestigio para España. — ENCEL.



Caja General de Ahorros de la Inmaculada Concepción

Esta Institución fundada en 1905, es eminentemente social y fomenta el ahorro especialmente entre la clase media y trabajadora. Durante este ya largo período de su existencia ha desarrollado una gran labor económico-social, que se ha traducido en un constante aumento de imponentes y de apoyo al pequeño crédito, como lo demuestran los siguientes datos que copiamos de la Memoria del año 1949:

En diciembre de dicho año, el número de imponentes era de 4.068, con un saldo en las libretas de 14.105.938'40 pesetas, de las que, deduciendo pesetas 2.172.819'30 por Mutualidades y Montepíos laborales, queda un saldo de pesetas 11.933.121'10

a favor de los imponentes. Los préstamos concedidos ofrecían un saldo en aquella fecha de pese-



tas 7.918.792'38, y el fondo de reserva lo constituían al final de dicho ejercicio pesetas 430.728'83. La obra benéfico-social al terminar el año citado daba un saldo de pesetas 71.546'38.

Durante el pasado ejercicio fué fundada una sucursal de la Caja en Magallón y existe el proyecto de crear otras nuevas, para fomentar el ahorro en los pueblos de la región, a fin de impulsar una gran obra social en favor de las clases menos acomodadas.

Los anteriores datos demuestran la confianza y el prestigio alcanzados por la CAJA GENERAL DE AHORROS DE LA INMACULADA entre las clases media y obrera durante cerca de medio siglo que lleva de existencia aquella benéfica Institución.



U

S.

A.



CEMENTOS PORTLAND MORATA DE JALON

S. A.

CAPITAL: 24.000.000 DE PESETAS

Producción anual: 70.000 toneladas

Fábrica en MORATA DE JALON - Teléfonos 15 y 16

Oficinas: ZARAGOZA, Alfonso I, 13-15 - Teléfono 5565

AMADO LAGUNA DE RINS, S. A.



Material de Guerra — Material de Topografía
y Telegrafía — Metalistería — Tornillería.
Estampaciones — Fundición de toda clase
de metales



DOCTOR CERRADA, núm. 26
APARTADO 239 Teléfono 4950

ZARAGOZA



Distribuidor exclusivo de
TELEFUNKEN RADIO

Electrificación doméstica
Cocinas, termos y neveras
eléctricas, molinillos de café,
cafeteras, batidores, máquinas
de afeitar, aspiradores, encera-
doras eléctricas y lavadoras de
ropa

CINE Y TELEVISION

P. Independencia, 18
Teléfono 8655

M. M. y C. S. A.

ZARAGOZA

Banco de Aragón

CAPITAL AUTORIZADO.	60.000.000
CAPITAL DESEMBOLSADO.	40.000.000
RESERVAS TOTALES	35.800.000

OFICINAS EN ZARAGOZA

CASA CENTRAL.—Coso, 42	Teléfono 1890
AGENCIA NÚM. 1.—Avda. Madrid, 44	" 3509
AGENCIA NÚM. 2.—Miguel Servet, 23	" 6332
AGENCIA NÚM. 3.—P.º M.ª Agustín, 1	" 5271

SUCURSALES

Alcañiz, Almazán, Ariza, Ayerbe, Balaguer, Barbastro BARCELONA, Borja, Burgo de Osma, Calatayud, Caminreal, Cariñena, Caspe, Daroca, Ejea de los Caballeros, Fraga, HUESCA, Jaca, LERIDA, MADRID, Molina de Aragón, Montalbán, Monzón, Sariñena, Segorbe, Sigüenza, SORIA, Tarazona, TERUEL, Tortosa.

VALENCIA:

OFICINA PRINCIPAL: Plaza del Caudillo 26
AGENCIA NÚM. 1.—Mislata.—Valencia, 4.
AGENCIA NÚM. 2.—El Grao.—Doncel García Sanchiz, 356.

SERVICIO NACIONAL DEL TRIGO BANCA — BOLSA — CAMBIO

CAJA DE AHORROS

Caja Auxiliar en el Balneario de Panticosa, durante la temporada.

Aprobado por la Dirección General de Banca y Bolsa, con el número 128.



Hotel EUROPA

D. ALFONSO I, núm. 19
TELEFONO 1914
ZARAGOZA

ARTICULOS DE VIAJE
PRECIOS DE FABRICA AL CONSUMIDOR

Industrias Moral

CERDAN, núm. 2
ZARAGOZA

PENSION SAN GIL

Precios económicos
Don Jaime, 29 - Telf. 3527 - Zaragoza

HOTEL BILBAINO

Todo confort
Escuelas Pías, 21. Telf. 4009. Zaragoza

HOTEL PENSION PATRIA

Comedor típico aragonés
Hermanos Ibarra, 8. T. 4955. Zaragoza

Hostal del Rey

RESTAURANTE
(Nueva dirección)
50 habitaciones con teléfono,
calefacción, agua caliente, cuartos
de baño
CADIZ, 6 Telf. 4970

Pensión SAN JUAN

FRANCISCO AGUELO
Habitaciones independientes
: SERVICIO ESMERADO :
PIGNATELLI, 26 Telf. 4689
ZARAGOZA

Posada de las Almas

Salones para recepciones, bodas,
bautizos, etc. La más renombrada
de la cocina aragonesa
SAN PABLO, 22. Teléf. 1425
ZARAGOZA

Conocerá bien Aragón

Adquiriendo los interesantes folletos **AL VALLE DE ANSO, SAN JUAN DE LA PEÑA y JACA-CANFRANC-CANDANCHU**, de la serie **EXCURSIONES**. De venta en las principales librerías de Zaragoza, Barcelona, Madrid y Valencia.

Preciosas láminas fotográficas. Excelente presentación

ARAGUÉS Hnos.

Alpargatas - Zapatillas - Lonas
— Cordelería - Saquerio —

Almacenes y oficinas:

MANIFESTACION, núm. 18

Fábrica:

MIGUEL SERVET, núm. 76

Sucursal:

SAN BLAS, núm. 7 y 9

La Flor de Almíbar

(NOMBRE REGISTRADO)

CONFITERIA PASTELERIA

Guirlache especial

Elaboración diaria

D. JAIME, 29-31 Telf. 1320
ZARAGOZA

FUNDICIONES
Y CONSTRUCCIONES
MECANICAS

Hijos de JUAN GUITART, S. A.

GALLETERA PARA LADRI-
LLO HUECO, MACIZO, etc.

SAN AGUSTIN, 5

Teléfono 1472

ZARAGOZA

FABRICA DE GENEROS DE PUNTO

Hijos de RUDESINDO LARRAZ

Oficina y ventas: Escuelas Pías, 19
y 21. Telf. 2457.—Fábrica: R. Ta-
piador, 1, 3 y 5. Telf. 4606

ZARAGOZA

Casa MARQUINA

Trapos - Papeles - Hierros
Metales - Chatarras y
desperdicios en general

COSO, 119 y 121—Telfs. 4000 y 3336

FOTOGABADOS LUZ Y ARTE

GRABADOS EN COLOR - RETOQUES INDUSTRIALES
FOTOLITO - FOTOCROMO - HUECO - OFFSET
BOCETOS - DIBUJOS - PRESUPUESTOS

PLAZA JOSÉ ANTONIO, 17 - ZARAGOZA - TELÉFONO 3901

HOTEL UNIVERSO Y CUATRO NACIONES

DIRECTOR:

JOSE GONZALEZ

MUY CENTRICO

BODAS

BANQUETES

PRECIOS MODERADOS

DON JAIME I, 32

ZARAGOZA



INDUSTRIAS DEL CARTONAJE, C. A.

Estuches para presentación

Envases para protección

Artes Gráficas

Trieromías y Bicolor

MONCAYO, 2 al 10

Apartado 156

ZARAGOZA

Compañía Anónima de Seguros

ARAGÓN

INCENDIOS -:- ROBOS

ACCIDENTES INDIVIDUALES

Coso, 67. Telf. 2642. Apartado 215

ZARAGOZA

Amado Laguna de Rins

S. A.

Material de Guerra. - Material
de Topografía y Telegrafía. -
Metalisteria. - Tornilleria. -
Estampaciones. - Fundición de
-:- toda clase de metales -:-

DOCTOR CERRADA, n.º 26

Apartado 239 Teléfono 4950

ZARAGOZA

FABRICA DE DULCES

Almacén de Juguetes y Baratijs

QUITERIA MARTIN

MAYOR, 67 ZARAGOZA

Sucursal:

Boggiero, 38 y Miguel de Ara, 18

LICORES

LICOR MONASTERIO

DE PIEDRA

FABRICAS DE

ANIS

LA

DOLORES

Vda de
R. Esteve Dalmases

CALATAYUD

HARINAS POR CILINDROS

ALCOHOLES



GRANDES FABRICAS DE TEJIDOS, CORDELERIA Y ALPARGATAS

FRANCISCO VERA ILUNDAIN

Fábricas: Monreal, 19 al 23. Telf. 1803. Sucursal: Plaza Lanuza, 23. Despacho: General Franco, 38-40. Telf. 4223. Telegramas y cablegramas, COVERAIN. — Apartado 128. — A. B. C. Quinta edición mejorada. — ZARAGOZA

Especialidad en suministros de en-
vases y cuerdas para fábricas de
azúcar, superfosfatos y de harinas.

BANCO ZARAGOZANO

FUNDADO EN 1910

Casa Central: ZARAGOZA. Coso núms. 47 y 49. Teléfono 67-80

Capital suscrito	75.000.000 de pesetas
Capital desembolsado	68.750.000 de "
Reservas	34.125.000 de "

BANCA — CREDITO — BOLSA — CAJA DE AHORROS — CAJAS DE ALQUILER — OPERACIONES CON EL SERVICIO NACIONAL DEL TRIGO

2 % CAJA DE AHORROS

SUCURSALES

Alagón, Almazán, Arcos de Jalón, Ariza, Ateca, **BARCELONA**, Belchite, Binéfar, Blanes, Brea de Aragón, Calamocha, **CALATAYUD**, Centellas, Corral de Almaguer, **CUENCA**, Ejea de los Caballeros, Gómara, **GUADALAJARA**, **HARO**, Horcajo de Santiago, Huesca, Jaca, **MADRID**, **MÁLAGA**, Manlleu, Monreal del Campo, Motilla del Palancar, Ocaña, Pastana, Pilas, **REUS**, Sádaba, Santa Cruz de la Zarza, Santo Domingo de la Calzada, **SEVILLA**, Sos del Rey Católico, Tarazona, Tauste, **VALENCIA**, Viella, Villaverde y Zuera

AGENCIAS URBANAS

EN ZARAGOZA

Núm. 1.— Avenida de Madrid, 24 (DELICIAS)
Núm. 2.— Av. de Hernán Cortés, 11 (HERNAN CORTES)
Núm. 3.— Avenida de Cataluña, 8 (ARRABAL)

EN MADRID

Núm. 1.— Carranza, 5 (CARRANZA)
Núm. 2.— Alcalá, 133 (ALCALÁ)

EN BARCELONA

Núm. 1.— Plaza Comercial, 10 (BORNE)
Núm. 2.— Caspe, 48 (CASPE)
Núm. 3.— Rambla del Prat, 2 (GRACIA)
Núm. 4.— Fulton, 17 (HORTA)
Núm. 5.— Duque de Gandía 19 (SARRIA)

CORRESPONSALES DIRECTOS EN LOS PRINCIPALES PAISES DE EUROPA Y AMERICA

Aprobado por la Dirección General de Banca y Bolsa con el número 747

GRANDES ALMACENES DE ARAGON E. CATIVIELA

DON ALFONSO I, 10
CUATRO AGOSTO, 1
ZARAGOZA

TEJIDOS
CONFECCIONES
LANERIA
SEDERIA
ALGODONES
LENCERIA
PAÑERIA
TAPICERIA

SELECCION — CALIDAD

VELOS :: TULES :: MANTILLAS
ALFOMBRAS :: MANTAS

GRAN PENSION MUÑOZ

TRATO DISTINGUIDO
ALTO CONFORT

Paseo Independencia, n.º 11
ZARAGOZA

Adquiera usted la Guía Permanente de España de

I. T. Y. C. E. S. A.

Publicados los tomos informativos de
Barcelona, Huesca y Zaragoza

Anís
Jalón



Cementos Portland Zaragoza, S. A.

FABRICA EN MIRAFLORES, EN PLENA MARCHA

PRODUCCION ANUAL: 80.000 TONELADAS

Vía húmeda y Hornos giratorios

Para suministros y condiciones de venta:

INDEPENDENCIA, 32, 2.º centro

Teléfono 1427

Telegramas y telefonemas: CEPECETA

Fábrica de Cerveza Malta y Hielo La Zaragozana S. A.

FÁBRICA:

Querol, núm. 1. Teléfono 3327

OFICINAS:

Coso, 72. Teléfono 2962. Apartado 61

Z A R A G O Z A



La Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Zaragoza, Aragón y Rioja

INSTITUCION
BENEFICO-SOCIAL
FUNDADA EN 1879

CONSTITUYE LA MAXIMA GARANTIA
EN TODA CLASE DE OPERACIONES
DE AHORRO, PRESTACIONES Y DEPOSITOS

Oficinas centrales

SAN JORGE, 8. — ZARAGOZA

Agencia urbana núm. 1: GENERAL FRANCO, 101

" " núm. 2: GENERAL MOLA, 2

" " núm. 3: MIGUEL SERVET, 46-48

" " núm. 4: AVDA. DE MADRID, 171

SUCURSALES Y AGENCIAS EN LAS
PRINCIPALES LOCALIDADES DE
A R A G O N Y R I O J A

1876-1951

CADA CUAL ES ARTIFICE DE SU VENTURA, Y LA Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Zaragoza, Aragón y Rioja

ALCANZO LA SUYA Y LA DE LOS MILLARES DE IMPOSITORES
QUE EN ELLA HAN TENIDO FE



SETENTA Y CINCO AÑOS DE VIDA
UTIL, CON LA LUMINARIA DEL AMOR
AL PROJIMO, SEDIMENTAN HOY EN
LAS OBRAS SOCIALES Y BENEFICAS
QUE SE LLAMAN:

Dispensario Antituberculoso.
Sanatorio de Agramonte.
Escuelas gratuitas de Miraflores.
Casa-Cuna del Niño Jesús, en Logroño.
Guardería Infantil.
Granjas avícolas.
Casa de Economía Rural de Nuestra
Señora de Cogullada.
Viviendas económicas.
Préstamos a la Agricultura, la Industria
y el Comercio.

**300.000 IMPONENTES CON UN CAPITAL
SUPERIOR A LOS 900 MILLONES DE PTAS.**

hacen posible aquellas realizaciones, a las que se suman todas las Operaciones generales de crédito, Libretas de ahorro, Cuentas corrientes, Depósitos, Adquisición y custodia de valores, etc., que representan la continuada siembra de una sólida economía social, al servicio principalmente de las clases humildes.

Setenta y cinco años de positiva contribución a nuestra vida económica, con la ayuda amplia, generosa y eficaz a cuanto supone obra seria en beneficio de la Patria.

LAS OFICINAS CENTRALES, EN SAN JORGE, 8,

son el núcleo de donde irradia la extensa red que en treinta Sucursales y sesenta Agencias distribuidas por todo Aragón y Rioja, facilita aquella labor y asegura el permanente contacto de la Institución con sus favorecedores y favorecidos.